

**ROZHOVOR:**

MUDr. V. Čermák –
– lékař AC Sparta
Praha

str. 8-9

**WELLNESS
PROCEDURY:**

Masáž vonnou
svíčkou Maui

str. 16

**NORDIC
WALKING:**

Vyzkoušejte
v lázních

str. 18

Lázeňská Pohoda

www.laznetrebon.cz

MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ



Třeboň

MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ

č. 5 | květen | 2014

Třeboň 24. května:

Otevírání lázeňské sezony

Podrobnosti o akci
najdete na stranách 12-13.



Ilustrace: Tomáš Paul

Vstup na Otevírání lázeňské sezony 2014 zdarma!

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ

Letošní slavnostní Otevírání lázeňské sezony 2014, které se uskuteční v sobotu 24. května, se nezadržitelně blíží. Bertiny lázně a Lázně Aurora ve spolupráci s městem Třeboní pro vás opět připravily den plný kulturních programů, tradičně doplněný o průvodcované prohlídky obou lázeňských domů a možnosti volného vstupu do bazénů. Veškeré akce celodenního slavnostního programu jsou **ZDARMA**, a to včetně večerního koncertu Petry Janů a skupiny Golem u Lázní Aurora. Také proto není možná rezervace míst. **-red-**

Rozhledna s popisy výhledů

LÁZNĚ AURORA

Během měsíce května budou na rozhledně v 9. patře Lázní Aurora u panoramatického výhledu instalovány tabulky s panoramaty výhledů. Návštěvníci tak ocení možnost vědět, jaké objekty mají ve výhledu. **-red-**

Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ

Během dubna jste mezi lázeňskými hosty mohli potkávat herce Jiřího Šmídka, předsedu Senátu Parlamentu České republiky Milana Štěcha, mon-golského velvyslance Dorjdambu Zumterellkhama či televizní a rozhlasovou moderátorku Kamilu Moučkovou (na snímku). **-mv-**



Pozvánka:

Otevírání lázeňské sezony 2014

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Otevírání lázeňské sezony 2014 bude letos spojeno s oslavami treboňského lázeňského likéru „Brusinka“, který si již od rána budete moci ochutnat a zakoupit na Masarykově náměstí a v parku u Lázní Aurora na treboňských trzích.

Program slavnostního dne začíná v 10.30 hodin na Masarykově náměstí krátkým přivítáním nové lázeňské sezony. Poté vyrazí městem kostýmovaný průvod v čele s kočárem taženým koňským spřežením, který poveze postavy zakladatele treboňských lázní, učitele Václava Hucca, a jeho dcery Berty. Průvod půjde z náměstí Jindřichohradecskou branou přes lázeňskou kolonádu kolem Zlaté stoky k altánku u Bertiných lázní. Zde v 11 hodin bude slavnostně vysvěcena slatina pro oba treboňské lázeňské domy. Odtud bude průvod pokračovat Sokolskou ulicí na hráz rybníka Svět, dále kolem hotelů Bohemia a Regent do parku k Lázním Aurora, kde ve 12 hodin dojde k oficiálnímu zahájení lázeňské sezony 2014.

Bohatý kulturní program bude letos probíhat v altánu u Bertiných lázní a na hlavní scéně s pódiem, která bude umístěna v lázeňském parku před Láznemi Aurora.



Od 9 hodin si budete moci přijít k Bertiným lázním poslechnout Kvintet Swingového orchestru České Budějovice a na hlavním pódiu u Lázní Aurora program začíná v 10 hodin vystoupením skupiny Gama - The Shadows Sound. Dále se můžete těšit na proměnný koncert Třeboňského lázeňského symfonického orchestru, vystoupení dětské taneční skupiny Lentilky, koncert Jihočeského violoncellového orchestru nebo filmové a muzikálové melodie v podání orchestru opery Jihočeského divadla. Oslavy vyvrcholí ve 20 hodin koncertem Petry Janů se skupinou Golem, který si rozhodně nenechte ujít.

Slavnostní den bude ve 21.30 u Lázní Aurora zakončen vypouštěním balonků štěstí, které si budete moci zakoupit i v lázeňském parku, následovat bude ohňová show skupiny Ilusias a velkolepý ohňostroj k Otevírání lázeňské sezony 2014.

V rámci doprovodného programu si bude možné v době od 12 do 15 hodin prohlédnout při průvodcovaných prohlídkách Lázně Aurora i Bertiny lázně. Během celého slavnostního dne bude volný vstup do bazénu ve Wellnesscentru Lázní Aurora (7.00–22.00 hodin) a v Bertiných lázních (14.00–21.30 hodin).

Na své si přijdou i děti, pro které jsme na celý den v lázeňském parku připravili hry a soutěže s týmem Hitrádia Faktor, skákací hrad a od 15 hodin na hlavním pódiu loutkovou pohádku „Princezna Solimánská“. Také bude možné se celý den svézt vláčkem Třeboňáčkem, který bude jezdit na trase Bertiny lázně - Lázně Aurora.

Vstup na všechny výše jmenované akce včetně koncertu Petry Janů, loutkového divadla, jízdy vláčkem a dalších kulturních vystoupení jsme pro vás připravili bezplatně.

Těším se s vámi na setkání v sobotu 24. května na slavnostním Otevírání lázeňské sezony 2014! **-mv-**

Ing. Sabina Kodlová
obchodní ředitelka lázní

Náš lázeňský likér:

Slavíme desáté výročí likéru „Brusinka“

V letošním roce uplynulo deset let od doby, kdy jste poprvé mohli ochutnat náš likér „Třeboňská lázeňská Brusinka“. Za tuto dobu si získal velkou oblibu a je vyhledávaným aperitivem i dárkem z lázní. Oslava proběhne v rámci Otevírání lázeňské sezony 2014, které se koná v sobotu 24. května. Po celý den budou probíhat



ochutnávky tohoto lahodného moku, a to jak v parku u Lázní Aurora, tak na Masarykově náměstí. Přijďte si i vy s Brusinkou připít na zdraví treboňských lázní. Ale opatrně. Brusinka je sladký likér, který je vyroben z brusinek z místních rašelinišť a skrývá v sobě 40% alkoholu.

Oblíbený likér pro lázně vyrábí firma Fruko-Schulz Jindřichův Hradec. **-mv-**

Berta chystá novinky

BERTINÝ LÁZNĚ V září roku 2013 rozhodovala rada města v působnosti valné hromady Bertiných lázní Třeboň s. r. o., ve věci žádosti o podporu z Regionálního operačního programu Jihozápad na rozšíření lázeňské infrastruktury v areálu Bertiných lázní. Žádost byla úspěšná a projekt získal dvacetimilionovou dotaci. Projekt počítal s celkovými náklady 70 milionů korun. Další výdaje na vnitřní vybavení by hradily lázně.

Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města a lázní
Roman Růžička

Model financování byl postaven na Smlouvě o partnerství s městem Třeboň. Bertiny lázně si měly vzít úvěr na 15 let, ovšem splácelo by jej město z nájemného, které lázně městu platí. Jenomže loňský rok výrazně otrásl pozici celého českého lázeňství. Plně se projevila vyhláška ministerstva zdravotnictví, tzv. indikační seznam, který určuje pravidla pro úhradu léčebné lázeňské péče z veřejných prostředků. Skokově na začátku roku 2013 klesl počet pojištěnecké klientely – až o 65%. Bylo nutné podívat se na věci z odlišné perspektivy a z pohledu jiných priorit. Po celé léto se vedly diskuse o plánované investici. V září rada města Třeboně v působnosti valné hromady Bertiných lázní Třeboň s. r. o., rozhodla o odstoupení od úvěru, ukončení smlouvy o podmínkách poskytnutí dotace a zrušení veškerých dalších smluv.

Extrémní tlak změn lázně ovlivnit nemohly. Investice tehdy přišla v nesprávnou dobu a nebyla šťastně nastavena, jak potvrzuje současná starostka města Třeboň Terezie Jenisová: „Loni jsme odmítli dotaci na výstavbu bazénu v Bertiných lázních mimo jiné proto, že jsme nechťeli lázně vnitřně zadlužovat. Nebyly by schopny hradit běžné výdaje. Navíc dotace nebyla tak vysoká a příprava investice byla poměrně rychlá, zaměřovala se, bohužel, hlavně na bazén. Bertiny lázně si investici zaslouží a především potřebují celkovou revitalizaci léčebných provozů. S touto smysluplnější investicí počítáme dnes. V předchozích letech dostala přednost rekonstrukce Lázní Aurora, konkrétně ubytovacích kapacit. Tento krok nám do značné míry pomohl překlenout těžké období roku 2013.“

Dva lázeňské domy, v nichž je léčba založena na stejném zdroji. Ovšem každý jiný. S jinou atmosférou, prostředím, každý s nároky na investice. Jak vidí poměr investic do Lázní Aurora a Bertiných lázní generální ředitel obou společností Jiří Kolban? „Tato otázka vyvolává vzpomínky na mé rané dětství, kdy mi občas dělalo starost, zda mladší sourozenec nepoživá více pozornosti, než je zdravé. Můj táta mi s pochopením a láskou vždy stejně vysvětlil: Podívej se na tyto dva moje prsty. Je jedno, do kterého z nich se říznu. V obou případech



„Jsme si jisti, že rekonstrukce a modernizace slatinného provozu, maséren, vodoléčby a přínaležejících prostor představuje prioritu lázní číslo jedna,“ říká generální ředitel lázní JUDr. Jiří Kolban.

to bude bolet stejně. Je mi známa jistá forma konkurence, možná i rivalita mezi oběma našimi lázeňskými podniky. Město Třeboň za poslední čtvrtstoletí střídavě v obou lázních zrealizovalo bezpočet menších i větších investičních akcí za stovky milionů korun a ve spolupráci se zaměstnanci vybudovalo dva skvělé lázeňské podniky. V prvních měsících roku 2012 byla na řadě Aurora s dokonale promyšlenou a efektivní investicí v objemu celkem zhruba 165 milionů korun. Dnes je na řadě Berta s investicí přímo do vlastních léčebných, lázeňských provozů, které představují srdce našich lázní.“

Plánovaná investice se týká rekonstrukce provozu slatinných procedur i vodoléčby. V konečném efektu vytvoří prostor pro rozšíření wellness procedur s využitím tradičního přírodního léčivého zdroje – slatiny. Dojde také k přestavbě a rozšíření již dlouho nevyhovujících šaten u bazénu a v plánu je zároveň výměna jednoho z výtahů za prostornější a modernější. „To, co naši pacienti oceňují, tedy návaznost slatinné procedury a masáže, chceme učinit ještě komfortnější, a to novou dispozicí prostor – vana, odpočívací lůžko a masérna v jedné „buňce“,“ zdůrazňuje primářka Bertiných lázní Ivana Zezulková, a dodává: „Měl by se tedy přehlednit a zjednodušit chod procedur, rozšíří se i jejich nabídka. Od poslední investice do těchto prostor uběhlo téměř dvacet let, a to je u takto vytížených provozů opravdu dlouhá doba.“

Vzhledem k vývoji událostí v minulém roce, kdy již byla stavba bazénu medializována, ale nakonec z ní sešlo, se v souvislosti s novým investičním plánem objevují pochyby, že se na konec „nekopne“. „Předně je tentokrát investice dobře načasována,“ ujišťuje generální ředitel Jiří Kolban. „V roce 2013 bylo naším úkolem zajistit ekonomickou stabilitu a ekonomické zdraví obou podniků i za cenu odložení investic a omezení oprav. V letošním roce se ocitáme na vlně ekonomického a sociálního růstu. To je čas na investici. Co do alokace investičních prostředků, jsme si jisti, že rekonstrukce a modernizace slatinného provozu, maséren, vodoléčby, prostory přínaležející k bazénové hale a výstavba nového výtahu ve schodišťové šachtě, to vše na úrovni požadavků jednadvacátého století, představuje prioritu lázní číslo jedna. Nebojím se říci, prioritu pro lázně přímo existenční.“ V tomto případě jde ještě o jednu zásadní věc. Investice se chystá jako dílo široké spolupráce a účasti zaměstnanců lázní, jejich hospodářského vedení, města, architekta – jak potvrzuje primářka Ivana Zezulková: „Od začátku projektu se pravidelně schází pracovní skupina, v níž jsou zástupci zdravotnického, technického i obchodního úseku lázní. Na přelomu února a března se uskutečnila prezentace první verze projektu zaměstnancům a téměř všechny připomínky byly zohledněny. Pracovníci údržby postavili model 1:1 výše zmíněné „buňky“ (vana, lehátko a masáž), všichni zaměstnanci měli možnost si prohlédnout a vznést provozní připomínky, na základě kterých byly provedeny úpravy v projektu.“

Město je vlastníkem lázní. Majetek je radost i starost pro každého vlastníka. Do voleb zbývá pár měsíců. Stihne se akce připravit? To je otázka pro starostku Terezií Jenisovou: „Projekt v Bertiných lázních je jednou z priorit, kterou chceme dořešit. Konkrétně jej dovedeme do fáze podpisu smluv, které budou znamenat realizaci celé akce již v prosinci tohoto roku.“

Finální projekt byl představen 28. dubna zaměstnancům třeboňských lázní.

Přijďte se i vy seznámit s projektem v pondělí 5. května v 16.00 hodin do obřadní síně Městského úřadu v Třeboni. ■

Další podrobnosti o projektu se dozvíte na stránkách Lázeňské Pohody v příštím, červnovém vydání.

Ústavní soud ruší Indikační seznam

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Ústavní soud 2. dubna 2014 zrušil vyhlášku Ministerstva zdravotnictví ČR, takzvaný indikační seznam, který vstoupil v platnost 1. října 2012. Na základě indikačního seznamu zdravotní pojišťovny hradí léčebnou lázeňskou péči.

Mgr. Jitka Bednářová, tisková mluvčí města a lázní,
Ing. Lucie Říhová, Dis., tajemnice Sdružení lázeňských míst ČR

Obecně toto rozhodnutí konkrétními aktivitami zejména na půdě Senátu Parlamentu České republiky prosazovalo Sdružení lázeňských míst ČR a také Odborový svaz zdravotnictví a sociální péče.



Obečně je rozhodnutí o nutném uzákonění rozsahu hrazené lázeňské péče krokem, po kterém se již dlouho volalo.

Na základě společné petice a jejího projednávání v Senátu PČR napadlo 21 senátorů tento indikační seznam u Ústavního soudu. Ústavní soud jejich žádosti vyhověl. **Vyhláška dle rozhodnutí ústavních soudců platí do konce**

roku 2014. Do této doby je nutné připravit novou vyhlášku, a to formou zákona. **Dle nálezu Ústavního soudu nelze indikační seznam upravit vyhláškou ministerstva, ale pouze zákonou formou, respektive přílohou zákona.**

Situaci ovšem nyní komplikuje fakt, že právě současné ministerstvo mělo připravenou novelizaci platné vyhlášky, která měla nabýt platnosti ve druhém čtvrtletí le-



pozitivní, a to i s ohledem na přístup současného ministra zdravotnictví Svatopluka Němečka i celé vlády k otázce lázeňství. Sdružení je připraveno aktivně se účastnit jednání k přípravě nové zákonné úpravy.

Co pro treboňské lázně znamená rozhodnutí Ústavního soudu?

Obečně je rozhodnutí o nutném uzákonění rozsahu hrazené lázeňské péče krokem, po kterém se již dlouho volalo. Řešení této otázky zákonem je smysluplnější než vyhláškou. Ministerstvo zdravotnictví již v souvislosti s jednáním o změnách v indikačním seznamu deklarovalo, že chystá změny, které budou příznivější pro pacienty a pomohou také provozovatelům lázní. V aktuální situaci letošního roku bude záležet na jednání s pojišťovnami, zdali slíbené závazky z předešlých jednání budou plnit. V každém případě jak samoplátcí, tak klienti zdravotních pojišťoven mohou dál bez problémů čerpat kvalitní léčebnou lázeňskou péči, kterou treboňské lázně poskytují. ■

Lázně mají nového předsedu dozorčí rady



TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ

Z funkce předsedkyně dozorčí rady Lázně Aurora, s. r. o., a Bertiných lázní Treboň s. r. o., odstoupila Mgr. Marie Florianová. Dozorčí rada zvolila ze svých řad nového předsedu, kterým se stal Ing. Jiří Vopátek, Ph.D. Členem dozorčí rady je od 2. prosince 2010.

Ing. Jiřímu Vopátkovi, Ph.D., je 39 let, je absolventem VŠE Praha, Fakulty managementu v Jindřichově Hradci, kde také působí jako odborný asistent. Doktorské studium absolvoval v doktorském studijním programu Ekonomika a management, obor management. Je rovněž absolventem specializace Management ve zdravotnictví. Dlouhodobě se zajímá o veřejné finanční systémy, sociální politiku ve vztahu k veřejným financím, o hospodářskou politiku, o systém důchodového zabezpečení a daňový systém. Mezi jeho záliby patří příroda a cykloturistika. Předsedou dozorčí rady treboňských lázní byl Ing. Jiří Vopátek, Ph.D., zvolen 25. března 2014. ■ -jb-

Aktuální složení dozorčí rady treboňských lázní:

Předseda: Ing. Jiří Vopátek, Ph.D.

členové: Ing. Marie Košinová
Jan Makovička

PhDr. Jaroslav Psík

prof. MUDr. Miloš Velemínský, CSc.

Rodina a zaměstnání? Jde to

TŘEBOŇ Tam, kde firma podporuje rodinný život zaměstnanců, pracovníci méně marodí, jsou výkonnější a loajálnější. Vyplývá to z výzkumů provedených v Německu.

Mgr. Jitka Bednářová, tisková mluvčí města a lázní

Z těchto zkušeností také vycházelo Ministerstvo práce a sociálních věcí ČR, když v březnu 2011 spustilo projekt „Audit rodina a zaměstnání“. Byl financován z Evropského sociálního fondu. Do projektu se tehdy zapojilo 16 subjektů z celé re-

publiky, mezi prvními Městský úřad Treboň. Dnes už má úřad tzv. Plný certifikát Audit rodina a zaměstnání. Klíčem bylo zavést taková opatření, která pomohou sladit rodinný a pracovní život. V případě MěÚ Treboň jsou to např.: měsíční vyrovnávací období v docházce, termíny dovolené s ohledem na potřeby rodičů dětí do 15 let, placené prarodinné vol-

no 3 dny za rok a další.

„Sladění pracovního a rodinného života našich zaměstnanců je ku prospěchu oběma stranám. Získání Plného certifikátu je teprve začátek,“ říká starostka města Terezie Jenisová. Mezi další úspěšné společnosti projektu se řadí třeba Tchibo Praha, Charita Kaplice, BOSCH DIESEL, Plzeňský Prazdroj a další. ■

Třeboňský divadelní festival letos oslaví 10 let

TŘEBOŇ V průběhu tohoto období zhlédlo komediálně laděná představení, muzikály, pohádky či balet okolo 17 tisíc návštěvníků. A co přinese jubilejní ročník?

Společně s Otevřením lázeňské sezony 2014 se otevrou brány Třeboňského divadelního festivalu. Dne 24. května od 16 hod. jsme v lázeňském parku pro naše návštěvníky připravili koncert orchestru opery Jihočeského divadla, kde vám bude představen kompletní program festivalu.

V současné době dokončujeme detaily celého programu. Ale již nyní se můžete těšit na 24. června na tři komické skoro detektivky z Paříže pod názvem ZLATÝ PAN MINISTR v Turecké kavárně s Václavem Vydrou, Naďou Konvalinkovou, Janou Bouškovou a dalšími oblíbenými herci. Milostná vzplanutí a šermířské souboje můžete vidět na zámekském nádvoří 21. července v romantic-



ké komedii o jednom z nejkrásnějších gotických milostných příběhů „Legenda o Závěšovi a Kunhutě“. Ani naši nejmenší diváci nezůstanou bez zábavy.

Ve čtvrtek 7. srpna zavítá do Třeboně Kašpárek v rohlíku, aby opět pobavil svými „dobře praštěnými postavkami“, veselými písničkami a scénkami.

Co dalšího? Například představení Filumena Morturano s vynikající Simonou Stašovou, které můžete zhlédnout v divadle J. K. Tyla 21. srpna. Nejen milovníci baletu se mohou těšit na skutečnou lahůdku. Balet Carmen můžete vidět 18. srpna v romantickém prostředí zámekského parku.

Celý program festivalu najdete na našich webových stránkách www.tdf.cz. 

Pocta ke 100. výročí narození Bohumila Hrabala:

Postřižiny



Ve dnech 3. a 4. července se můžete těšit na muzikál Postřižiny, který se vrátí po čtyřech letech do Třeboně. Stane se tak jedním z příspěvků k roku Bohumila Hrabala, spisovatele, od jehož narození uplynulo 28. března 100 let. 

Třeboňský lázeňský „Time-out“ v Auroře

15. - 19. června 2014
Zažijte jedinečnou atmosféru letní Třeboně a načerpejte novou energii. Svěřte se do rukou našich specialistů. Lázně Aurora – to je komfort uprostřed lázeňského parku!

Pobyt zahrnuje:

- * 4x ubytování s polopenzí
- * 1x slatinná koupel
- * 1x masáž vonnými oleji Aurora
- * 1x pivní koupel
- * 1x indická antistresová masáž Manali
- * 1x perličková koupel s bylinkami
- * 1x mechanická masáž
- * lázeňská taxa



Bonus

- * plná penze za cenu polopenze
- * jízda vláčkem Třeboňáčkem
- * zapůjčení županu v rámci pobytu
- * poukázka na welcome drink
- * lázeňské poplatky

Navíc získáte
**BONUSY
ZDARMA
v hodnotě
1152 Kč**

UPOZORNĚNÍ: Bazénový komplex bude v termínu 15.-19. června 2014 z provozních důvodů uzavřen!

CENA ZA OSOBU A POBYT S UBYTOVÁNÍM:

Jednolůžkový pokoj Superior	5848 Kč
Jednolůžkový pokoj Superior s balkonem	6248 Kč
Dvoulůžkový pokoj Superior	5248 Kč
Dvoulůžkový pokoj Superior s balkonem	5648 Kč
Apartmá	6648 Kč

Informace a rezervace:

tel.: 384 750 555 (po-ne: 8.00–20.00 hodin)

e-mail: sales@aurora.cz, www.aurora.cz

Bezplatná infolinka: 800 611 009

Lázně Aurora
TŘEBOŇ 

Dny otevřených dveří na golfu

TŘEBOŇ Česká golfová asociace hendikepovaných (CZDGA) pořádá ve spolupráci s městem Třeboní, Lázní Aurora s. r. o., Technickými službami města Třeboní, s. r. o., a dalšími subjekty ve dnech 25.-26. června na treboňském golfovém cvičišti v Třeboní Golfové dny otevřených dveří s CZDGA pro děti, mládež, veřejnost a hendikepované. Myšlenkou této akce je představit golf v očích hendikepovaných široké veřejnosti nejen jako terapii, ale jako plnohodnotné sportovní odvětví pro každého a jako opravdový sport „bez bariér“.

Ing. Miroslav Lidinský, prezident CZDGA

Roman Růžicka

CZDGA spolupracuje na rozvoji a propagaci golfu zdravých i hendikepovaných s celou řadou významných osobností. Proto záštitu nad touto akcí, společně se starostkou Třeboně Mgr. Terezií Jenisovou, přebírá i Ondřej Lieser, hráč PGAC a v současné době jeden z nejúspěšnějších českých profesionálů.

Snahou je, aby si tento druh sportu přišel vyzkoušet co největší počet osob. Z tohoto důvodu bude na celé akci spolupracovat kombinovaný tým 10 cvičitelů Slaviček Golf Academy a trenérů hendigolfu CZDGA. Tento tým odborně povede seznamovací teoretický výklad a praktický trénink. Cvičitelé a trenéři hendigolfu individuálně přizpůsobí tempo, přístup a úroveň tréninku jak potřebám jednotlivců



nebo skupin, tak tělesným a zdravotním dispozicím hendikepovaných. Pro názornou demonstraci hry hendikepovaných a praktické informace budou přítomni čtyři reprezentanti CZDGA s různými druhy postižení, včetně hráče na speciálním golfovém vertikalizačním vozíku Paragolfer, který umožňuje vozíčkářům - paraplegikům plnohodnotný švih ve vzpřímené poloze. Ten bude po celou dobu konání akce k dispozici pro všechny návštěvníky.

Pro nejmladší účastníky je zajištěn zábavný golfový výukový program SNAG, který bude prezentovaný odborně vyškolenými trenéry. Dopolodní programy SNAG pro nejmenší budou paralelně probíhat na základních školách v Třeboní a po celé dva dny také přímo na golfovém cvičišti. Zástupci Golfového resortu Hluboká nad Vltavou budou poskytovat po celou dobu konání akce aktuální informace týkající se dalšího golfového rozvoje a možného klubového zapojení. Na místě budou k dispozici

ci materiály o CZDGA a informace o možnostech zapojení se do projektu Golf bez bariér cestou Tréninkových center a Partnerských hřišť hendikepovaných golfistů.

Maximální počet osob je kalkulován na 700/den, tedy celkem 1400 osob na akci. Velkou část návštěvníků (400/den) budou tvořit studenti vyšších ročníků treboňských základních škol a studenti středních škol, kteří jsou plánováni na dopolední praktické seznamovací tréninky v 50minutových blocích. Sekundárně pro žáky nižších tříd proběhne v dopoledních hodinách v tělocvičnách základních škol představení programu SNAG - golf pro nejmenší. Dopolodní části jsou připraveny pro lázeňské hosty a veřejnost. Dále jsou připraveny scénáře pro začínající, pokročilí i výkonnostní návštěvníky. Akce budou v každém bloku doplněny o dovednostní soutěže. Pro všechny návštěvníky je zajištěno drobné občerstvení. Případnou přepravu z autobusového a vlakového nádraží zajistí pro hendikepované (po předchozí rezervaci) zdarma firma CB Auto České Budějovice. ■

■ Místo a datum konání:

Třeboň, 25. a 26. června od 8.00 do 18.00 hodin

■ Pořadatel:

Česká golfová asociace hendikepovaných (CZDGA)

Veřejné golfové cvičiště u Lázní Aurora



Veřejné golfové cvičiště, které se nachází v bezprostřední blízkosti lázeňského parku, poskytuje možnost bezplatného tréninku pro golfisty i širokou veřejnost. Součástí cvičiště je odpaliště a louka s šesti jamkami s délkou 81 až 315 metrů. Na veřejné cvičiště, které je otevřeno nonstop, je vstup zdarma!

PŮJČOVNA GOLFOVÉHO VYBAVENÍ:

- v Aqua infu u Wellnesscentra Lázní Aurora (denně 8.00-20.00 hodin)

CENÍK:

drivingové míče (20 kusů).....50 Kč/4 hod.
golfová hůl50 Kč/4 hod.
poloviční sada golf. holí (6 ks)300 Kč/4 hod.

Půjčovna a úschovna kol



LÁZNĚ AURORA Od března zahájila svůj provoz i půjčovna a úschovna kol v Lázních Aurora.

► Provozní doba:

1. května-31. října

otevřeno denně 8.00-20.00 hod.

Polední přestávka:

pondělí-pátek: 12.00-12.30 hod.

sobota, neděle, svátky: 11.00-11.30 hod.

► Půjčovné:

Obyčejné kolo:

1 hodina 20 Kč

polodenní (6 hodin užívání) 60 Kč

celodenní 150 Kč

Trekkingové kolo:

1 hodina 30 Kč

polodenní (6 hodin užívání) 100 Kč

celodenní 200 Kč

Elektrokolo:

1 hodina 100 Kč

celodenní 400 Kč

Elektrokolo má dojezd až 50 km, snadné ovládání, jízda bez řidičského oprávnění, funguje jako klasické jízdní kolo (bez podpory elektromotoru).

► Úschovna kol

cena za 1 den: 20 Kč

Více informací na tel.: 384 750 333

- hlavní recepce lázní

Telefon do úschovny kol: 722 136 538

Čertova šlápota

TŘEBOŇ Občanské sdružení Třeboňští patrioti a Anifilm 2014 pořádají ve čtvrtek 8. května v Třeboni na Masarykově náměstí křest mapy Čertova šlápota a následný cyklistický výlet čertovskými cestičkami Třeboňska s průvodci. Křest se odehraje u kašny na náměstí v 9.30 hodin. Trasa je dlouhá přibližně 60 kilometrů, je možné si ji individuálně zkrátit či využít vlakových spojů pro návrat do Třeboně. Dostupnost jednotlivých železničních stanic najdete přímo v mapě. Všichni jste srdečně zváni, zvláště cyklisté jsou vítáni.

Mapa je zpracována výtvarnicí Šarkou Zikovou a doplněna texty Jany Jandové. Trasa je vedena do severní části CHKO a BR Třeboňsko a seznamuje uživatele s kulturními, historickými či přírodovědnými zajímavostmi krajiny, kterou procházejí nebo projíždějí. Nabízí také pověsti, jež se váží k některým místům na trase. Zadní část mapy je doplněna texty Ing. Miroslava Kunta o historii železniční dopravy na Třeboňsku a historii dotčených železničních zastávek podél trasy. Texty jsou doprovázeny historickými fotografiemi železničních stanic ze sbírek Státního oblastního archi-

vu v Třeboni a Muzea a galerie Třeboň. Navržená trasa je dlouhá cca 65 km, ale je možné si ji zkrátit nebo nastoupit na ni z kterékoliv železniční stanice podél trasy. O dostupnosti trasy z jednotlivých vlakových zastávek informujeme uživatele přímo v mapě. Mapa je určena nejširší veřejnosti, tedy pěším i cyklistům, především těm, kteří se s krajinou, po níž se pohybují, chtějí seznámit. Naším cílem bylo prezentovat ji jako oblast výjimečného kulturního dědictví. Mapa by měla sloužit jako zajímavý tip na výlet a podporovat šetrnou formu turistického ruchu ve velkoplošném chráněném území. **-red-**

ČERTOVA ŠLÁPOTA



„Patrioty třeboňskými cestičkami čertovskými“



Třeboňští patrioti, o.s. a Anifilm 2014

Vás srdečně zvou na

KŘEST MAPY ČERTOVA ŠLÁPOTA CYKLISTICKÝ VÝLET

čertovskými cestičkami Třeboňska

Třeboň, Masarykovo nám., 8. 5. 2014 v 9.30

Dovolená v Bertě

Nabídka platí od 1. května do 14. června 2014

Týdenní relaxační pobyt zahrnuje:

- 6x ubytování dle vybrané kategorie
- 6x snídaně biffé
- 5x večeře servírovanou
- 1x večeře při svíčkách v restauraci Adéla
- 1x welcome drink
- 1x slatinná koupel
- 1x koupel v soli z Mrtvého moře
- 1x lázeň Třeboňská chlorella
- 1x klasická ruční masáž částečná
- 1x mechanická masáž Hydrojet
- 1x indická antistresová masáž
- vstup do bazénu s whirlpoolem
- 1x kostýmní průvodcovaná prohlídka Třeboně

BONUS

- parkování zdarma
- 2x káva a zákusek
- 1x koktejl
- vstupenka do kina Světozor na 2D film, popcorn + nápoj Coca-Cola 0,3 l

Povinná vstupní lékařská konzultace

**BONUSY
ZDARMA**

Cena dle kategorie za pobyt/osoba:

jednolůžkový pokoj v penzionu	8 379 Kč
dvoulůžkový pokoj v penzionu	6 579 Kč
dvoulůžkový Klasik	7 611 Kč
dvoulůžkový Klasik + balkon	7 881 Kč
dvoulůžkový Superior	8 151 Kč
apartmá Klasik	9 501 Kč
apartmá Superior	10 581 Kč

NOVINKA!

**NYNÍ
ZA CENU
MEZISEZONY**



Více informací na
tel.: 384 754 555

nebo na e-mailu: info@berta.cz

www.berta.cz

Těšíme se na vás!



Sparta je jenom jedna

LÁZNĚ AURORA Během lednového pobytu fotbalistů pražské Sparty v Lázních Aurora jsem se mimo jiné sešel i s doyenem mezi klubovými lékaři, MUDr. Václavem Čermákem. Ve fotbalové Spartě působí od roku 1966, a zároveň byl dlouholetým členem Antidopingového výboru ČR.

✶ Roman Růžicka,

redaktor Lázeňské Pohody

Jak se do Sparty dostane klubový lékař?

Od malička jsem byl spartan. Když jsem přišel z Mostu do Prahy, měl jsem zde kolegu, který mě přitáhl k házené. Dělal jsem dva tři roky lékaře spartanským házenkářkám a v roce 1966 jsem přešel k fotbalu.

Máte vedle funkce sportovního doktora ještě soukromou praxi?

Soukromou praxi nemám. Zpočátku jsem dělal lékaře u spartanského fotbalu jako dobrovolný pracovník a měl své normální zaměstnání. Do roku 1971 jsem byl na Ústavu tělovýchovného lékařství u pana prof. Krále. Věnoval jsem se výuce mediků a sportovcům, kteří na ústav chodili. V roce 1971 jsem byl z ústavu „odejit“, protože jsem nesouhlasil se vstupem vojsk Varšavské smlouvy, takže jsem údajně nemohl mladou generaci s těmito názory vychovávat, nemohl jsem přednášet. V té době jsme otevřeli tělovýchovné lékařské oddělení přímo na stadionu Sparty, takže jsem přesídlil tam. Pod rukama mi prošli sportovci všech možných oddílů, všech možných sportů. Byl jsem jako sportovní lékař na dvou olympiádách - v Montrealu a v Moskvě.

Říkáte, že pod vašima lékařskými rukama prošlo mnoho významných sportovců. Máte někoho, na koho obzvlášť rád vzpomínáte?

Rád vzpomínám hlavně na začátky, na 60. léta. Hned první sezonu, když jsem přišel k fotbalu

„Lázně bych doporučil každému, kdo má potíže s pohybovým aparátem,“ říká MUDr. Václav Čermák, lékař fotbalistů pražské Sparty.

» Hráči už jsou vychovávaní tak, že si své zdraví chrání. Když hráč řekne, že nemůže, nebo že se necítí, je třeba to respektovat, jako u každého jiného pacienta. I když na něm nic nenajdu.

na Spartu, jsme pod trenérem Václavem Ježkem vyhráli ligu (1966/67). To byla éra Mašků, Kvašňáků, Vojtů, Tichých, Jurkaninů. Na toto období mám krásné vzpomínky, protože jsme byli prakticky vrstevníci. Andrej Kvašňák a Pepík Vojtů byli o tři čtyři roky mladší než já a náš vztah byl poněkud odlišný, spíše kamarádský.

Na olympiádě v Montrealu i v Moskvě získal bronzovou medaili i veslař Václav Vochoska, který pochází právě z Třeboně.

Václava Vochosku také znám. Poměrně často jsme do Třeboně jezdili na různá soustředění sportovců, zejména veslařů. Než vznikl Ústav národního zdraví pro vrcholový sport, jezdili jsme sem dělat různá vyšetření. Hlavně moji lékaři-biochemici, já jezdil za nimi na občasné kontroly.

Jaká vyšetření jste zde prováděli?

Odebírala se krev na množství kyseliny mléčné, na močovinu, na laktáty. V určitých fázích tréninku krev ukazuje, jak je sportovec zatížený, jestli není přetřénovaný a tak podobně.

Hodně jste se angažoval v boji proti dopingu. Jste ještě členem antidopingového výboru?

Už ne.

Jak se nechá bojovat proti dopingu ve sportu?

To je pořád dokola. Systém dopingu je vždy o něco napřed, než kontroly. Laboratoře vymyslí



zcela něco nového, a než se najdou možnosti detekce zjištění, trvá to tři až pět let. Jsou vždy na před před fázemi represí.

V souvislosti s dopingem je provažena především cyklistika. O různých dopingových praktikách dokonce mluví sami závodníci. Nedávno se rozpovídali Tyler Hamilton či Danilo Di Luca. Ten tvrdí, že při Giru nelze uspět bez doping, že dokonce 90 procent startujících si pomáhá nedovolenými látkami. Navíc dodává, že nejlepší by bylo doping legalizovat, aby měl celý peloton stejné možnosti a podmínky.

K tomu se může člověk těžko vyjádřit. Možná, že to tak cítíme, ale nedá se to říct veřejně.

Anebo – proč prostě nelze zakázat absolutně všechno? Proč jsou stále nějaké výjimky? Vše by bylo čistší.

To je sice pravda, ale na druhou stranu by to zase do jisté míry diskvalifikovalo některé sportovce, kteří zakázanou látku potřebují. Například astmatici. Ti mají lékařsky povolené výjimky. Mohou inhalovat látky, které když použije zdravý jedinec, tak půjde o doping. Anebo naše přední sjezdka. Měla nedostatek růstového hormonu, který byl způsoben sníženou produkcí po operaci nezhoubného mozkového nádoru. Protože jde o zakázanou látku, musela dostat od Mezinárodní antidopingové agentury výjimku, aby mohla být tato látka po určitou dobu v rámci rekonvalescence aplikována. V tomto případě šlo o součást léčby, nikoli o užití zakázané látky. Takže je to složité.

Myslíte si, že sportovec do sebe dostane zakázanou látku, aniž by o tom věděl?

Může. Existují například tzv. výživové preparáty, nutridrinky, které jsou volně k prodeji. Většinou jde o preparáty zahraniční provenience, kde může být přidána látka, která je v rozporu s antidopingovými pravidly a není nijak deklarována. To se může stát. My jsme vždy sportovce varovali, aby si nikdy nekupovali tyto výživové preparáty neznámého původu. Já můžu říct, že to, co se vyrábí u nás, je čisté. Ale když si koupíte něco mimo republiku, může se zakázaná látka objevit. Jak je to možné? Když se preparát dává na trh, tak aby byl vidět úspěch užívání, občas se tam zakázaná látka objeví. Většinou anabolické steroidy.

Vraťme se k fotbalu a ke Spartě. Měl jsem možnost zúčastnit se celého tréninkového dne vašich hráčů a musím uznat, že opravdu dřeli jak koně. Všichni.

Mě také překvapuje, jak pozitivní přístup mají k tréninkům. Ale nejde pouze o toto kondiční soustředění. I když měli téměř měsíční půst, nic nedělání, dlouho to nevydrželi. Začaly se u nich objevovat abstinenční příznaky. Nevydrží netrénovat, jdou si alespoň zahrát tenis do haly nebo jen tak zaběhat. Fyzicky jsou na tom hodně dob-

ře. Až mám někdy strach, aby to nepřetáhli. Někdy, když hráč moc chce, tak přehlédne určité potíže, nepřijde včas za doktorem a jeden dva dny chybějícího odpočinku mohou mít špatné následky v sezoně.

Na kondičním soustředění je 28 hráčů, ale ne pro všechny je v A týmu místo. Každý z nich maká, aby byl mezi vyvolenými, nejlepšími. Přitom se však může stát, že přecení své fyzické schopnosti. Vy jako lékař je leckdy poznáte dříve než samotný hráč. Můžete trenérovi říct – tenhle kluk potřebuje orazit, nepřepínej ho? Dá na vaši radu?

Trenér Vítězslav Lavička je velmi vstřícný, akceptuje jiný názor, což je velmi důležité. Během své praxe u jiných sportů jsem občas zažil, že trenér řekl: Ne, musí makat. To je pochopitelně špatné. Musím vyslechnout hráče, jestli má nějaké potíže, na co si stěžuje. Jestliže však řekne, že je v pořádku, musím jej akceptovat. Ale hráči už jsou vychovávaní tak, že si své zdraví chrání. Když řekne, že nemůže, nebo že se necítí, je třeba to respektovat, jako u každého jiného pacienta. I když na něm nic nenajdu. Musí být vytvořena spolupráce, koexistence, že jeden druhého respektuje. Nyní ve Spartě si nemůžu stěžovat.

Někteří sportovci mi přijdou jako bolestníci, že občas simulují. Měl jste někoho takového?

Snad ani ne. Občas se objeví někdo, kdo je na sebe opatrnější, ale převažují hráči, kteří by na hřišti klidně umřeli.

Přesto mi přijde, že někteří sportovci simulují. Při kontaktu se drží za různé části těla a pokukují po rozhodčím. Když nedbá, nezapíská, vyskočí a jsou zdraví...

To ne, ono to fakt bolí. Kontakt s protihráčem a kolikrát i se spoluhráčem je bolestivý. Myslím si, že nejde o simulaci. Je pravda, že hokejisté jsou trochu otrlejší, tam je více kontaktů, ale zase jsou lépe a více chráněni. Proto, když fotbalista má něco vydržet, musí i při tréninku hrát naostro. I když hrají třeba jen bago. Hrají naostro, aby přišel kontakt, opakovaná bolestivost. Na ni si totiž člověk zvykne, takže potom simulaci na hřišti nebývá tolik. Nyní je časté poranění hlavy, což dříve u fotbalistů nebylo. Časté hlavičkové souboje, často dostanete do hlavy loktem, často dochází k roztržení obočí. Zastavíme krvácení a o polohu se rána zašije.

Mluvil jste o simulaci. Já vám řeknu, že spíše disimulují. To znamená, že hráč má potíže, které prostě přejde nebo se je snaží ututlat jenom proto, aby mohl dál hrát. Disimulace je velmi nebezpečná.

Ale někteří vynikající hráči jsou často zranění a půl sezony stráví na marodce. Natažené svaly, třísla, vazy. Nechá se proti tomu nějak bránit?

Hodně záleží na tom, jak který tým má vypracovanou regeneraci, což dříve také nebývalo. Dnes je na stadionech rehabilitační linka s bazénem, s malým lázeňským vybavením.

Na druhou stranu jsou sportovci, kterým se jakoby zázrakem zranění vyhýbají. Mezi ně patří švédský hokejový útočník Henrik Sedin, který v NHL hrál v řadě 679 utkání. Teprve pak vynechal utkání kvůli ráně do žeber. Jak si to vysvětlujete?

Prostě měl štěstí. Zřejmě nebyl tak často faulován, při každém střetu byl správně postavený a připravený a zároveň určitě dbá na kvalitní regeneraci, dobré stravování a dostatek spánku. Vemte to tak, že někteří lidé jsou nemocní často, jiní nejdou k doktorovi 10, 20 let.

Připomínáte kvalitní regeneraci. Na ni ve Spartě také dohlížíte?

Na to jsou vyškolení maséři a fyzioterapeuté. Spadají sice pode mě, ale oni moc dobře vědí, co mají dělat, jak se o jednotlivé hráče starat.

Pokolikáté jste v lázních?

V Třeboni jsem byl několikrát služebně, ale nikoli v lázních. Nejsem lázeňský typ. Jinak v Lázních Aurora jsem byl dvakrát na konferencích tělovýchovného lékařství a sportovní traumatologie.

Absolvoval jste nějaké procedury při současném pobytu?

Ani nyní. Mám trochu zdravotní problémy. Jak říkám – mám plechovou kyčel a s ní potíže, tak nechci nikam chodit, než mi ji ortopedové zase trochu spraví.

Komu byste doporučil lázně?

Každému, kdo má potíže s pohybovým aparátem.

A co zdraví lidí, kteří problémy nemají?

I pro ně mají lázně cenu, právě v rámci prevence a regenerace. Člověk si v lázních odpočine, relaxuje, a to jak fyzicky, tak po psychické stránce.

Co pro vás znamená pojem Sparta?

Pro mě Sparta znamená klub s velkou tradicí. Nyní to je trochu jiné, kdysi měla dvacet oddílů – házenou, ragby, plavání, atletiku, odbíjenou, cyklistiku a další. Nyní je fotbal zvlášť, hokej zvlášť, košíková zvlášť. Respektuji i ostatní kluby, což by ve sportu mělo být, ne že bych ostatním nepřál, ale Sparta, Sparta je jenom jedna. To je málo platné.

Řadu let působíte u největšího českého fotbalového klubu. Hrál jste někdy fotbal?

Ano, jako všichni kluci, ale okrajově. Když jsem byl v Mostě, hrál jsem IV. třídu za TJ OÚNZ Most. Jinak ze sportů jsem nejraději v zimě lyžoval a v létě hrál tenis. ■

Naučná stezka: Cesta kolem Světa

TŘEBOŇ Trasa naučné stezky tvoří 12 km dlouhý uzavřený okruh kolem rybníka Svět. Na 16 informačních tabulích poskytuje návštěvníkům základní informace o vývoji Třeboňska v českém, německém a anglickém jazyce. Většina informačních panelů je věnována základním ekologickým vztahům k přírodě a jednotlivým rostlinným a živočišným druhům typickým pro různá společenstva třeboňské krajiny. Přibližuje také historii rybníkářství, lázeňství a vývoje lidové architektury.

prof. RNDr. Vlastimil Krivan, CSc.
Roman Růžička

Trasa stezky vede po polních a lesních cestách, část po lučních pěšinách a také po hrázi rybníka Svět. Naučná stezka je určena hlavně pro pěší turisty. V suchém období lze část trasy projet i na kole, ale vyznačené úseky je nutné procházet pěšky a kolo vést. K vybavení naučné stezky patří i odpočinková místa se stolky a lavičkami, odkud jsou hezké výhledy do okolní krajiny. Na trase stezky jsou rovněž vymezena dvě místa, na kterých si návštěvníci mohou rozdělat oheň a odpočinout si. Během náhlé změny počasí se mohou návštěvníci schovat



ve dvou přístřešcích, které jsou na trase umístěny (na Vimperkách a na Odměnách).

Ten, kdo projde naučnou stezkou a bude pozorně vnímat okolní přírodu a doplňovat si další informace z textů a obrázků na tabulích, má možnost seznámit se téměř se všemi typickými fenomény třeboňské krajiny. Po průchodu lázeňským parkem se dostane na mokré louky navazující na břeh rybníka, který je lemován nízkými vrby a pobřežními porosty, přecházejícími do luk. V porostech rákosů a orobinců tak může zahlédnout nebo alespoň uslyšet řadu druhů ptáků, např. rákosníky. V místech s výhledem na rybník jsou k vidění vodní ptáci, nejčastěji potápka roháč, labutě a v poslední

Zastávky na naučné stezce:

- **Hotel Bohemia – Regent** (na začátku lázeňského parku)
- **Lázeňský park** – historie a současnost lázeňství v Třeboni
- **Břehy rybníka** – mokřadní rostliny
- **Polní meze** – spojení mezi centry ekologické stability krajiny
- **Vimperky 1** – základní typy rašelinišť
- **Vimperky 2** – vývoj a význam rašelinišť
- **Spolský potok** – biokoridory, biocentra, přechodová společenstva
- **Rybník Dolní Zlatník** – výstavba rybníků, chov ryb, dub letní (strom o obvodu 5,6 m, chráněný státem)
- **Louky Třeboňska** – různé typy luk
- **Spolský mlýn** – mlýn s kapličkou z r. 1861
- **Borový les** – lesy Třeboňska
- **Odměny** – historie osídlení, lidová architektura
- **Cirkviční rybník** – chov ryb, vodní ptactvo
- **Park u Schwarzenberské hrobky** – historie hrobky a přilehlého anglického parku
- **Rybník Svět** – základní informace o rybnících Svět a Opatovický
- **Šustův pomník** – významní rybníkáři na Třeboňsku

Naučnou stezku kolem Světa vybudovala ZO ČSOP již v roce 1985, od té doby byla několikrát rekonstruována.

době také častěji rybáci obecní. Na okolních loukách a polích loví drobné hlodavce pochop rákosní, který si staví hnízdo nejčastěji v porostu orobince. Na jaře a počátkem léta tu kvete mnoho druhů rostlin, například kosatec žlutý, zábělník bahenní, ale také mnoho běžných lučních druhů.

Cesta dále pokračuje na Vimperky. Jde o komplex vlhkých ostřicových luk a podmačeného lesa přecházejícího v rašelinisté. V této části lze najít některé vzácné druhy rostlin, např. kosatec sibiřský či hořec hořepník. Nesečené louky rychle zarůstají krušinou olšovou a později také břízou a borovicí. Slyšet a vidět jsou zde hlavně některé lesní druhy ptáků. Vzácně zde shání potravu také čáp černý. Po průchodu lesem vede cesta přes louku na hráz rybníka, kde jsou velmi často k vidění kachny březňáčky, poláci i jiné druhy kachen. Louky pod hrází jsou krásné zejména na jaře, kdy je zaplaví květy pryskyřníků, řeřišnic a vzácněji také prstnatce májového. Dále cesta vede přes stoku přivádějící

vodu ze Spolského rybníka do rybníka Svět a pokračuje okolo dřevařského provozu do lesa. Okolní borové lesy s podrostem borůvky, brusinky a na sušších místech také vřesu jsou pro Třeboňskou pánev typické a lákají zejména sběrače lesních plodů a hub.

Během cesty je možné zhlédnout datla černého, brhlíka a z korun stromů a keřů se ozývá řada dalších lesních druhů ptáků. Za lesem stezka vede mezi statky na Odměnách, dále okolo rybníka směrem ke Schwarzenberské hrobce a odtud po hrázi rybníka Svět do Třeboně. V parku okolo hrobky a hlavně na hrázi roste mnoho starých stromů, zejména dubů. Na nich je během léta k vidění jeden z našich největších brouků – tesařík obrovský. V dutinách stromů hnízdí puštík obecný a také kavky. Běžně lze pozorovat strakapoudy a šoupálky.

Ten, kdo prošel naučnou stezkou, dostal možnost poznat typickou krajinu Třeboňska a její obyvatele. Je už jen na vás, jestli ji využijete i vy. ■

Třeboňský lázeňský „Time-out“ v Bertě

Přijďte do Bertiných lázní, prožijte začátek léta v krásné Třeboni a odpočiňte si! Bertiny lázně pohladí Vaše tělo i duši...

22. – 26. června 2014

Pobyt zahrnuje:

- * 4x ubytování s polopenzí
- * 1x slatinná koupel
- * 1x klasická masáž částečná
- * 1x lázeň v řasách Třeboňská chlorella
- * 1x masáž vonnou svíčkou Maui
- * 1x perličková koupel
- * 1x mechanická masáž Hydrojet
- * lázeňská taxa

Navíc získáte
**BONUSY
ZDARMA**
v hodnotě
600 Kč

Bonus

- * jízda vláčkem Třeboňáčkem
- * parkování v rámci pobytu
- * poukázka na kávu a zákusek
- * vstupenka do kina Světozor
+ poukázka na popcorn a 0,3l Coca-Cola
- * poukázka na koktejl



UPOZORNĚNÍ: Bazén s whirlpoolem bude po celou dobu pobytu z provozních důvodů uzavřen!

CENA ZA OSOBU A POBYT S UBYTOVÁNÍM:

Dvoulůžkový pokoj Klasik	4591 Kč
Dvoulůžkový pokoj Klasik s balkonem	4791 Kč
Apartmá	5911 Kč

Informace a rezervace:

tel.: 384 754 555
(po-pá: 8.00–18.00 hodin,
so: 8.00–16.00 hodin)
e-mail: info@berta.cz
www.berta.cz





KOSTÝMOVANÝ PRŮVOD MĚSTEM z TŘEBOŇSKÉHO NÁMĚSTÍ VYRAŽÍ KOSTÝMOVANÝ PRŮVOD SMĚREM K BERTINÝM LÁZNÍM A DÁLE PO HRÁZI RYBNÍKA SVĚT AŽ DO PARKU K LÁZNÍM AURORA, KDE BUDE SLAVNOSTNĚ ZAHÁJENA LÁZEŇSKÁ SEZÓNA 2014.



SLAVNOSTNÍ SVĚČENÍ SLATINY

SVĚČENÍ SLATINY PRO OBA LÁŽENSKÉ DOMY, BERTINY LÁZNĚ I LÁZNĚ AURORA, BUDE SLAVNOSTNĚ
PROVEDENO V ALTÁNKU U BERTINÝCH LÁZNÍ.



KVINTET SWINGOVÉHO ORCHESTRU ČESKÉHO ROZHLASU

ROZHLASOVÝ SWINGOVÝ ORCHESTR VZNIKL PŘI ČESKÉM ROZHLEASE ČESKÉ BUDĚJOVICE V ROCE 2004. ZAKLADATELEM A PRVNÍM VEDOUČÍM JE TRUMPETISTA A PEDAGOG VÁCLAV HLAVÁČ.



TANEČNÍ SKUPINA LENTILKY

TANEČNÍ SKUPINA LENTILKY DĚTSKÁ TANEČNÍ SKUPINA LENTILKY
PŮSOBÍCÍ PŘI DDM TŘEBŮZ POD VEDENÍM HLAVNÍ TRENERKY A CHOREOGRAFY MGR. PETRY
AUGUSTENOVÉ VYHRÁLA MISTROVSTVÍ ČR JAKO TANEČNÍ SKUPINA ROKU 2012



ORCHESTR OPERY JIHOČESKÉHO DIVADLA

TĚŠIT SE MŮŽETE NA SLAVNÉ FILMOVÉ A MUZIKÁLOVÉ MELODIE V PODÁNÍ ORCHESTRU
OPERY JIHOČESKÉHO DIVADLA. TÍMTO PŘEDSTAVENÍM BUDE ZAHÁJEN JIŽ 10. ROČNÍK
TŘEBOŇSKÉHO DIVADELNÍHO FESTIVALU.



Ilustrace: Tomáš Paul

TŘEBOŇSKÝ LÁZEŇSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR

ORCHESTR BYL ZALOŽEN PŘI ZDEJŠÍ HUDEBNÍ ŠKOLE
NĚKOLIKA NADŠENÝMI HUDEBNÍKY - UČITELI TĚTO ŠKOLY.
V LETOŠNÍM ROCE POD VEDENÍM DIRIGENTA JAROSLAVA KOHOUTA
OSLAVÍ 55. VÝROČÍ SVÉHO VZNIKU.



LOUTKOVÁ POHÁDKA
„PRINCEZNA
SOLIMÁNSKÁ“

SPOLEK TŘEBOŇSKÉHO LOUČKOVÉHO
 DIVADLA POD VEDENÍM PRINCIPÁLA
 AUGUSTINA KOTILA UVEDE ZCELA
 NOVOU POHÁDKU „PRINCEZNA
 SOLIMÁNSKÁ“.

Otevírání lázeňské sezony 2014

Třeboň / sobota 24. května



PETRA JANŮ
JEDINEČNÝ KONCERT SE
SKUPINOU GOLEM VE 20.00.
VSTUPNÉ ZDARMA!

Masarykovo náměstí

- 9.00 třeboňské trhy
- 10.30 přivítání nové lázeňské sezony 2014
- 10.45 kostýmovaný průvod městem: Masarykovo náměstí - Jindřicho-hradecká brána - altán u Bertiných lázní - Jiráskova ulice - Sokolská ulice - Budovcova ulice - ulice U Světa - hotel Bohemia & Regent - lázeňský park - Lázně Aurora

Doprovodný program

- průvodcované prohlídky Lázní Aurora a Bertiných lázní (12.00-15.00 hodin)
- volný vstup do bazénu Bertiných lázní (14.00-21.30 hodin)
- volný vstup do bazénového komplexu Lázní Aurora (7.00-22.00 hodin)
- skákací hrad pro děti / Lázně Aurora (lázeňský park)
- soutěže pro děti s Hitrádiem Faktor / Lázně Aurora (lázeňský park)
- jízda vláčkem Třeboňáčkem

Bertiny lázně /altán/

- 9.00-12.30 Kvintet Swingového orchestru Českého rozhlasu České Budějovice
- 11.00 slavnostní svěcení slatiny

Lázně Aurora /lázeňský park/

- 9.00 řemeslné trhy
- 10.00 skupina Gama - The Shadows Sound
- 12.00 příchod kostýmovaného průvodu - oficiální zahájení nové lázeňské sezony a oslava 10. výročí likéru Třeboňská Lázeňská Brusinka
- 12.30-13.30 proměnný koncert Třeboňského lázeňského symfonického orchestru
- 13.45-14.00 taneční skupina Lentilky
- 14.00-15.00 Jihočeský violoncellový orchestr
- 15.00-16.00 loutková pohádka „Princezna Solimánská“
- 16.00-17.00 koncert orchestru opery Jihočeského divadla (filmové a muzikálové melodie) s pozvánkou na 10. ročník Třeboňského divadelního festivalu - představení programu festivalu

Večerní program v lázeňském parku

- 20.00 koncert Petry Janů se skupinou Golem
- 21.30 vypouštění balonků štěstí - možnost zakoupení na místě
- 21.45 skupina Ilusias - ohňová show
- 22.00 slavnostní ohňostroj k Otevírání lázeňské sezony 2014 v Třeboni

Změna programu vyhrazena. Bezplatný vstup na všechny akce v programu.



BERTINY LÁZNĚ TŘEBOŇ



DNES



SKUPINA ILUSIAS - OHŇOVÁ SHOW
SMYSLNÉ OHŇOVÉ TANEČNÍ VYSTOUPENÍ
V PODÁNÍ SKUPINY ILUSIAS JE PESTRÉ A PODMANIVÉ.
ZNÁTE JE ZE SOUTĚŽE ČESKO SLOVENSKO MÁ TALENT
2013.

VYPOUŠTĚNÍ BALONKŮ ŠTĚSTÍ

ABY VÁS ŠTĚSTÍ PROVÁZELO PO CELÝ ROK 2014, VYPUŠTĚTE S NÁMI
BALONKY. TY BUDE MOŽNÉ ZAKOUPIT VEČER PŘÍMO NA MÍSTĚ
V LÁZEŇSKÉM PARKU.



SLAVNOSTNÍ OHŇOSTROJ K ZAHÁJENÍ LÁZEŇSKÉ SEZONY 2014

OSLAVY OTEVÍRÁNÍ LÁZEŇSKÉ SEZONY
2014 V TŘEBONI VYVRCHOLÍ
SLAVNOSTNÍM OHŇOSTROJEM
V LÁZEŇSKÉM PARKU.

Rozhodčí nesmí pískat, co nevidí

LÁZNĚ AURORA Rudolf Baťa je ikonou dvou nejpobulárnějších českých sportů - ledního hokeje a fotbalu. Do roku 1977 byl hokejovým světem uznávaným rozhodčím, později byl i významnými zahraničními osobnostmi respektovaný fotbalový funkcionář a od roku 1996 je vážený mezinárodní sekretář fotbalové Sparty. A protože sparťané letos v lednu absolvovali v Lázních Aurora své kondiční zimní soustředění, měl jsem možnost se s Rudym Baťou potkat a připravit rozhovor pro Lázeňskou Pohodu.

Roman Růžička
redaktor Lázeňské Pohody

Řadu let patříte mezi významné evropské fotbalové funkcionáře, ale původně jste se věnoval hokeji. Připomeňme si hokejový rok 1972, kdy jsme v Praze na domácím ledě získali po dlouhých 23 letech titul mistrů světa a v památném utkání jsme porazili tehdejší SSSR 3:2. V tom roce jste pískal olympijské hry v Sapporu, ale především evropské zápasy tzv. Série století mezi SSSR a Kanadou, na kterou si vás vyžádali Kanaďané.

Rok 1972 byl pro mě velmi významný. Nejprve olympiáda v Sapporu, pak Světová série a v Praze zápas s Kanadou. Ale bylo to trochu jinak. Před slavnou Sérií (v září) udělali Kanaďané tréninkový tábor v Torontu, kam byli pozváni i rozhodčí. Čtyři Američané, tři Kanaďané, dva Rusové, dva Němci, Švéd a já. Kanaďané tam měli asi 40 hokejistů a nakonec hráli vyřazovací zápas, ve kterém se bojovalo o nominaci na Sérii. Ten zápas jsem pískal se švédským rozhodčím Dahlbergem. Nakonec rozhodli, že zápasy v Kanadě odpískají zámořští rozhodčí, my z Evropy budeme pískat zápasy v Moskvě.

Kanaďané doma nehráli dobře. Hned v prvním zápase v Montrealu prohráli 3:7, pak vyhráli 4:1, poté 4:4 a poslední zápas zase prohráli 3:5 a letělo se do Evropy. Před odvetami v Moskvě se zastavili ve Švédsku, kde vyhráli 4:1 a remizovali 4:4.

První zápas v Moskvě jsem pískal s Dahlbergem a Rusové vyhráli 5:4. Druhý zápas, který vyhráli Kanaďané 3:2, pískali Němci Baader s Kompallou, ale to už vznikly první problémy. Kanaďani se mohli zbláznit z výkonu německých rozhodčích. Těch jmen co jim dali! Třetí zápas, ve kterém Kanada vyhrála 4:3, jsem opět pískal s Dahlbergem. Všechny čekal poslední osmý, rozhodující zápas celé Série. Měli ho pískat Němci, ale Kanaďané řekli NE. Jednali s Rusy a dohodli se na mém jménu. Kanaďané mě navrhli a Rusové potvrdili. Bohužel došlo k tomu, že jsem pískal s Kompallou, protože Dahlberg mi řekl: „Rudy, víš co, já mám své dva zápasy odpískané a můžu mít rád. Ať si to píská Kompalla s Baaderem. Že je nechtějí? To mě nezajímá. Mě bolí záda.“ Tak z toho vypadl a já dostal Kompallu.

No, asi si pamatujete, co dělal Kompalla s námi... (po kratší odmlce Rudy Baťa pokračuje) Při

tom zápase, ve druhé třetině, došlo k situaci, kdy na mé straně hřiště - měli jsme rozděleny půlky a jeden druhému do toho nezasahoval, pouze ve výjimečných případech - a Kompalla odpískal faul Jean-Paula Parisea z Montrealu. Začal se ježít a Kompalla mu dal navíc 10 minut osobní trest. Parise se na Kompallu rozjel, že ho propíchne hokejkou. Dostal trest do konce utkání a byl poslán do kabiny, a pak se rozpoutalo peklo. Vše, co měli Kanaďani na střídačce, naházeli na led. Židličky, hokejky, rukavice, ručníky, lavičky, všechno. Stáli jsme u časomíry a Kompalla byl zelený jak sedma. U časomíry tehdy seděl Vjačeslav Koloskov, shodou okolností nyní rovněž dělá do fotbalu. Jeden čas byl dokonce viceprezidentem FIFA, a také přešel od hokeje k fotbalu. Tehdy byl šéfem přes hokejové trenéry v Rusku. Říkám mu, že pro mě zápas skončil, že v tomhle prostředí, a co se na ledě stalo, zápas končí. Spustil, že utkání se musí dohrát, že by to byla obrovská ostuda. Řekl jsem: „Dobře Slávo, ale žádný trest nebude. Protože jestliže nyní dám 2 minuty, budu se bát a stejně se nebude hrát.“ Takže jsem nakonec tresty nedal. Kompalla, ten tam jako by nebyl, stál skrčený a nechápal co se děje. Chvilí se nehrálo, uklízelo se hřiště. Kanaďanům dali na střídačku zpět věci, které naházeli na led, a pak jsme zápas dohráli v klidu. Těsně před koncem (59,26 min.) Hender-son vzal puk u brány, proklíčkoval celé hřiště a dal gól. Kanada zápas vyhrála 6:5 a tím i celou Sérii. Takže toto, pro mě jako rozhodčího, byl asi vrchol mého pískání.

Jenomže vás ještě čekal zápas v Praze, ale hlavně cesta letadlem...

Bylo domluveno, že cestou domů Kanaďané sehraji jeden zápas s naším národákem. Ale v letadle, to byl děs! Prostě a dobře, po posledním zápase v Moskvě byla večere, a ruští funkcionáři nám řekli, že ráno letíme jejich letadlem s Kanadany. Oponoval jsem, že to není dobrý nápad. Ale prý budeme v 1. třídě, dveře budou zavřené a nic se nemůže stát.

Vzlétli jsme, Kanaďané byli ještě připraveni, protože slavili vítězství Světové série nad Rusy. A co čert nechtěl. Oni přes tu 1. třídu začali chodit na záchod a objevili nás tam. Mahovlich, Esposito a tihle borci. Mahovlich k nám přišel, flašku whisky v podpaží a šel na Kompallu. Povídá mi: „Rudy, ty se neboj, nebude žádný kontakt“, ale já se stejně bál. Pak začali nosit jídlo a stewardi nechali otevřené dveře.

Najednou kuřata, kosti, tácky, to všechno začalo zezadu na nás lítat, začali to na nás házet. Měl jsem strach, že někdo hodí flašku a rozbije okénko. Šel jsem do kokpitu za kapitánem a požádal ho, aby zavolal Prahu a řekl, co se děje na palubě a ať na Ruzyni udělají nějaké opatření, abychom šli z éra jinými dveřmi a nepotkali se ani v hale.

Když jsem přijel domů, žena se mě ptala, co prý jsme to v Moskvě vyváděli. Praštil jsem sebou do postele a chtěl mít pokoj, jenomže... Byl domluvený zápas v Praze a měli ho pískat Kompalla s Baaderem, a Kanaďani zase řekli: Kompalla NE! Tak mi volali a přemlouvali, až jsem podlehl, ale dal jsem si podmínku, že budeme pískat ve třech a lajnaře (čárové rozhodčí) si vyberu sám. Aleše Pražáka a Iva Filipa.

Těsně před koncem naši vedli 3:2. Kanada hrála bez brankáře, na což jsme v Evropě nebyli zvyklí. Esposito vyhrál buly, Park vypálil od modré a J.-P. Parise či Savard vyrovnal v čase 59,56 min. Pak mi bylo vyčítáno, že jsem měl něco odpískat v brankovišti nebo něco udělat, že bylo škoda doma remizovat s Kanadou. Řekl jsem, že si to příště mohou jít pískat sami, a aby po mě nechtěli pískat něco, co nevidím. Na to si nehraju.

Ale byl to dobrý zápas. Akorát první vyloučený byl Bubla. No jo, Jirka. Přijel za mnou Franta Pospíšil a povídá: „Jdi do háje, tohle pískat, takhle se tu vytahuj.“ Já mu povídám: „Co to má znamenat? Víš co, Fanoušku, ty jsi tady od hraní a já jsem tady od pískání. Tak jdi hrát.“ A jsme stále kamarádi.

Mohou být hráč s rozhodčím kamarádi?

Mohou. Ale já vždy říkal - hele, nebudeme si tykat, protože vždycky se hůř říká „vy vole“ než „ty vole“. Já nevím, ale mám dojem, že kluci mi věřili. Neměl jsem žádné problémy.

V roce 1972 jste pískal olympiádu v Sapporu, Sérii století, ale nepískal jste MS v Praze. Proč?

Svaz rozhodl, že když jedu na olympiádu, budu v Praze pouze jako hlasatel. Odpískal jsem si šest mistrovství světa (1967, 1969-71, 1973, 1975), dvě olympiády (1972, 1976) a osmá sezona v lize. Bylo toho dost.

Hrával jste také hokej?

Hrával, jako kluk ve Zlíně za DSK Letná na levém křídle. V dorostu jsem dokonce hrál i se Svatou Pluskalem, s tím fotbalistou.

„Prostředí v třeboňských lázních je suprové a v jižních Čechách jsou lidi sportem chyceni, což je vidět na každém kroku,“ říká Ing. Rudolf Baťa.



Kdy jste vyměnil hráčský dres za pruhovaný, rozhodcovský?

Byl jsem zraněný, měl problémy s kolenem a šel na studie. Hokeje jsem nechal. Až jednoho krásného dne... Bylo to v Praze, kde jsem chodil na hokej, na Štvanici. Přišel jsem na zimák, kde byla cedule: Hledáme rozhodčí. Říkal jsem si, že si zase občas zabruslím, tak jsem se přihlásil. Začal jsem od nejnižší soutěže, ale celkem rychle jsem postupoval výš a výš, až na olympiádu.

A pak jste převlékl hokejový dres za fotbalový?

U hokejového rozhodčího byla věková hranice 50 let. Pískal jsem až do 50, ale řeknu vám, že ve 49 jsem musel běhat Coopera (běh na 12 min.), a to bylo něco. Já jsem skončil s pískáním v roce 1977 na jaře. Poslední zápas byly Pardubice. Pak jsem jel do Vídně (MS 1977), protože mě svaz pověřil, že na dalším šampionátu, který se v roce 1978 konal v Praze, budu mít na starosti STK (sportovně technická komise), tak jsem to měl ve Vídni očihnout. O rok později, při pražském šampionátu přišel za mnou do kanceláře sekretář Antonína Himla, což byl předseda ČSTV i olympijského výboru, prostě nejvyšší funkcionář přes sport u nás, že se mnou chce „starej“ mluvit. Přišel jsem do vládní lože a Himl mi řekl: „Poslouchej, nepískáš, nic nedělaš.“ Oponoval jsem, protože jsem dělal ve fabrice, v Lokomotivce ČKD, ale marně. Pokračoval: „Podívej se, Honza Fábera (bývalý hráč Kladna a sekretář fotbalového svazu) mi utekl na Island trénovat, na fotbale nemám sekretáře, tak půjdeš dělat sekretáře na fotbal.“

Povídám, že jsem zaměstnaný, že po 27 letech nemůžu utéct z fabriky, že musím živit rodinu. To prý vyřídíme, to není problém. A že mám přijít za týden, kdy hrajeme se Švédy. „Po první třetině tě tu chci vidět a řekneš mi, jak ses rozhodl. Ale nechoď za mnou s tím, že to nebereš.“ Hotovo, vyřízeno. Takže takhle jsem přišel k fotbalu.

Jako sekretář na fotbalovém svazu jsem byl od roku 1978 do roku 1996, do finále v Anglii. Tehdy byl předseda František Chvalovský a já mu řekl, že už mám věk a po 19 letech už toho mám dost. Končím, balím, jsem rozhodnut. Druhý den mi volal Jozef Vengloš, ať jdu na Spartu. Řekl jsem si, no dobrá, jsem spartan, mám to za rohem, tak jsme se dohodli a od té doby sedím na Spartě.

Byl jste vždycky spartanem?

Asi ano. I když při pískání to vše musí jít stranou.

Přestože jste Zlíňák?

Ano. Ale to byl vždy můj problém, když hrála Sparta vs. Zlín. To jsem nevěděl, komu fandit.

V roce 1978 se z vás stal bafuňář...

Odešel jsem z fabriky a dělal na plný úvazek na tehdejší ČSTV.

Byl jste i ve třech komisích UEFA. Využíval jste mezinárodních kontaktů a zkušeností z hokeje?

Když jsem šel na fotbal, měl jsem spoustu známých po celé Evropě a uměl jsem dva jazy-

ky. Němčinu, kterou jsem dělal od třetí třídy, a angličtinu. Na ni jsem docházel později. Musel jsem se ji naučit kvůli hokeji, a trochu italsčinu. Tři sezony jsem totiž pískal italskou hokejovou ligu. Tam hrál Bartoň a zasloužil se o to, že v Itálii pískal jeden Čech a jeden Talian. Udělal jsem si kurz, abych nebyl úplně němej. No a ruštinu, i když to je taková ta moje RVHP, jak říkám.

Tehdy byl na fotbalu předseda Václav Jíra. Já dělal sekretáře a už druhý rok jsem se dostal do komise UEFA, kde jsem byl 15 let. Ve fotbale jsou sekretáři velké „šajby“, je to velká famílie a ti kluci spolu drželi basu. Byla chyba, že od nás na východ se neustále měnili předsedové i sekretáři jak na běžícím pásu. Něco se naučíte, získáte kontakty, navážete spolupráci a najednou přijde někdo jiný a začíná se odznovu. To je složité.

Ale vám se v UEFA zřejmě dařilo. Pokud vím, tak jako jediný Čech jste získal v dubnu 2004 Rubínový řád za dlouholeté zásluhy o rozvoj československého, českého, ale i celoevropského fotbalu.

To je pravda, ale já se tím nechlubím. To už je historie.

Co tedy děláte nyní, v současnosti?

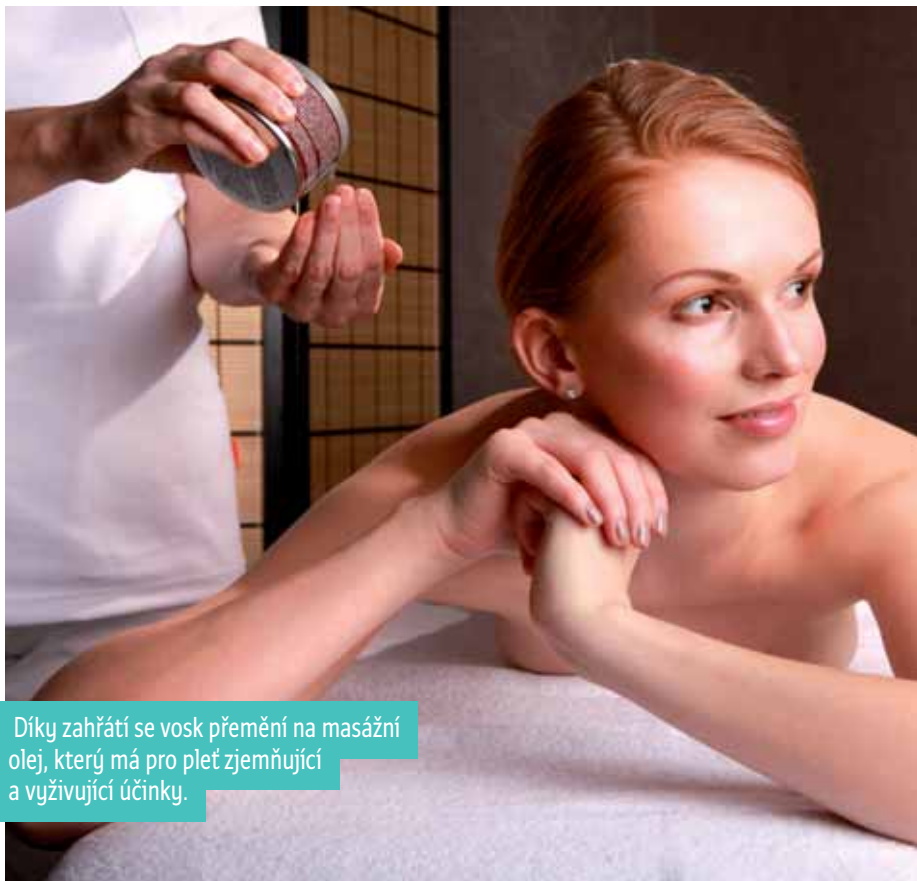
Kontakt se svazem, tréninkové tábory, vše co je mezinárodní. Jde spíš o funkci aktivního poradce a myslím si, že díky zkušenostem mohu Spartě stále něco dát. Udržuji rovněž kontakty se zástupci UEFA, FIFA, zahraničními partnery a tak.

Procestoval jste celý svět, máte obrovské zkušenosti. Jak byste vyhodnotil pobyt spartánského áčka v Lázních Aurora?

V každém případě více než dobrý. I když letos je mimořádný rok, protože za normálních okolností by měl být nyní sníh. Prostředí, ve kterém nyní kluci jsou, dělá strašně moc. Nemusejí se vůbec o nic starat. Jídlo je výborné, nepřejídají se jitrnicemi, vše je pod jednou střechou - tělocvična, posilovna i bazén. Všechno je v baráku, nikam nemusejí. Umělá tráva je za rohem. A když chtějí běhat? Co je lepšího než lázeňský park. Sparta léta jezdila do Františkových Lázní. Tam je prostředí také dobré, ale vše, co potřebují, není na jednom místě, pořád museli někde jezdit. Tady za celý týden nepotřebujete autobus. Prostředí v třeboňských lázních je suprové a v jižních Čechách jsou lidi sportem chyceni, což je vidět na každém kroku. Potkal jsem paní Vochoskovou, která zde pracuje na elektrolýbě, a její brácha, Jan Tlačil, hrál hokej za budějovický Motor. Její manžel Václav je dvojnásobný medailista z olympiád. Z Třeboň je i Karel Poborský, který hrával za Spartu. Prostě, Lázně Aurora jsou velice dobré místo. A kluci si toho náležitě věží. ■

Masáž vonnou svíčkou Maui

BERTINY LÁZNĚ - Jednou z vyhledávaných wellness masáží v Bertiných lázních je masáž vonnou svíčkou Maui. Zákazník si může vybrat z několika nádherných květinových i svěžích vůní.



Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Irena Šimková, masérka Bertiných lázní, provádějící wellness masáže

Petr Zikmund

Relaxační celotělová masáž, která navozuje psychickou a tělesnou rovnováhu. Procedura je založena na bázi aromaterapie a spolu s působením teplého masážního oleje na pokožku přináší nejen odpočinek, ale i nádherně hydratovanou pokožku.

Samotná péče spočívá nejdříve v ošetření těla medovým peelingem a následuje masáž vonnou svíčkou, která se díky zahřátí změní v olej.

Masáž uvolní tělo, navodí pocit pohody a olej zanechá pokožku jemnou a provoněnou, má výrazný pozitivní vliv na psychiku. Svíčka vytváří jedinečný smyslový a aromaterapeutický zážitek.

Indikace (doporučeno pro potíže s...):

- psychická únava
- vyživující a zjemňující účinky pro pokožku

Kontraindikace:

- horečnaté, infekční nebo akutní zánětlivé stavy
- těhotenství

Informace a objednávky masáže vonnou svíčkou i ostatních wellness masáží na e-mailu procedurey@berta.cz nebo na telefonu 384 754 462. Zakoupit je lze přímo u Rozpisu procedur nebo na recepci lázní.

www.berta.cz

Masáž vonnou svíčkou Maui

- Doba trvání:** 60 minut
- Cena:** 650 Kč

Celotělová masáž, lehce parfémovaná a hluboce relaxační. Díky zahřátí se vosk přemění na masážní olej, který má pro pleť zjemňující a vyživující účinky.

Další wellness masáže:

INDICKÁ ANTISTRESOVÁ MASÁŽ

Léčivé ošetření hlavy, šíje, ramen a horní části paží. Relaxuje, odstraňuje nespavost a stavy úzkosti, bolesti očí, napětí v ramenou, šíji, harmonizuje organismus.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 650 Kč

MANUÁLNÍ LYMFODRENÁŽ

Ruční lymfodrenáž napomáhá celkové detoxikaci, regeneraci a harmonizaci organismu a lze ji provádět v oblastech obličeje, krku, zad, horních a dolních končetin nebo celkově. Vhodná i při celulitidě, migréně, rekonvalescenci u sportovců, kožních problémech, těžkých nohou.

Částečná horních končetin 1x 60 minut, částečná dolních končetin 2x 60 minut, celková 3x 60 minut

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 750 Kč

REFLEXNÍ TERAPIE PLOSKY

Léčebná metoda (druh akupresury) využívající působení tlaku a masáže reflexních plošek na chodidlech. Zde se nacházejí reflexní body, které se chovají jako malá „zrcadla“, odrážející celý organismus. Tato terapie je velice účinná při stresu, únavě a napětí.

Doba trvání: 60 minut **Cena:** 800 Kč

ANTICELULITIDNÍ MASÁŽ

Speciální tělové ošetření pro ženy, kterým se nedaří vyhrát boj s celulitidou. Cílem je nejen redukce tzv. pomerančové kůže, ale i formování postavy. Kombinace hlubokých a jemných masážních hmatů rozrušuje tukovou tkáň, zlepšuje vstřebávání tuků, vyhlazuje kůži a podkoží, napomáhá funkci lymfatického systému a detoxikaci.

Doba trvání: 70 minut **Cena:** 990 Kč

MASÁŽ LÁVOVÝMI KAMENY

Svémi účinky uspokojí i ty nejnáročnější klienty. Kameny, které se k masáží používají, obsahují velké množství železa a mají silnou energetickou vibraci. Ohřívají se na 50–60 °C, tím je masáž lávovými kameny kombinací termoterapie (léčba teplem) a masáže.

Doba trvání: částečná – 60 minut **Cena:** 880 Kč celková – 120 minut **Cena:** 1500 Kč

KOUZLO MRTVÉHO MOŘE

Exkluzivní celotělová masáž s blahodárnými účinky díky minerálům z Mrtvého moře. Po peelingu solí z Mrtvého moře následuje bahenní zábal. Vysoký obsah minerálních látek působí uklidňujícím účinkem na celé tělo, podporuje buněčný metabolismus a regeneruje buněčnou strukturu pokožky. Závěrečnou částí rituálu je celotělová masáž olejem s minerály z Mrtvého moře a s bio rostlinnými výtažky. Kromě příznivých účinků tohoto oleje na kožní nemoci, lupénku a akné je také pomocníkem v boji proti celulitidě a při snižování váhy.

Doba trvání: 120 minut **Cena:** 1390 Kč



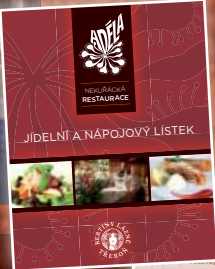
**NEKUŘÁČKÁ
RESTAURACE**



Srdečně vás zveme!

**SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card**

OCHUTNEJTE NOVÁ JÍDLA
PODLE NOVĚ PŘIPRAVENÉHO
JÍDELNÍHO LÍSTKU.





- ☐ polední a večerní menu (od 17 hod.): 85 Kč
- ☐ široký výběr zákusků
- ☐ možnost nákupu poukázek do restaurace
- ☐ posezení na venkovní terase



NOVÁ OTEVÍRACÍ DOBA:

pondělí	11.00-22.00 hod.
úterý	11.00-22.00 hod.
středa	11.00-23.00 hod.
čtvrtek	11.00-22.00 hod.
pátek	11.00-23.00 hod.
sobota	11.00-23.00 hod.
neděle	11.00-22.00 hod.



**Svatba bez
starostí**

Nabízíme vám
možnost konání
svatebních hostin
v našich prostorách
včetně pečení
svatebního
cukroví a přípravy
svatebních květin.



Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171,
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz

**Taneční večírky
v restauraci Adéla**



**SLEVA PRO DRŽITELE
Sphere card**

- 5.5. pondělí** od 19.00 hodin
FACE
- 7.5. středa** od 19.00 hodin
SONO
- 12.5. pondělí** od 19.00 hodin
**KVINTET SWINGOVÉHO
ORCHESTRU**
- 14.5. středa** od 19.00 hodin
UNORGANIZED BAND
- 19.5. pondělí** od 19.00 hodin
SONO
- 21.5. středa** od 19.00 hodin
ALLEGRO BAND
- 26.5. pondělí** od 19.00 hodin
KRYSTAL
- 28.5. středa** od 19.00 hodin
JAZZ BAND

Vstupné: 30 Kč, držitelé Sphere Card
mají vstup zdarma.

Info na tel.: 384 754 436

Top-Spin PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR



Celoroční otevírací doba:
pondělí-neděle 17.00-2.00 hod.

- ☐ **ŠTASTNÁ HODINKA:**
na vybrané míchané nápoje
(pá-so od 18.00 do 19.00 hod.)
- ☐ **VAŘÍME DO 1.30 HOD.**
- ☐ rozvoz pizzy, těstovin a salátů
- ☐ za každou desátou pizzu s sebou:
JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- ☐ rezervace na tel.: 384 754 400



Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

- ☐ Možnost objednávky na tel.:
384 754 400
- CENA ROZVOZU:**
- ☐ objednávka
do 150 Kč / 50 Kč
- ☐ objednávka
od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- ☐ objednávka
od 301 Kč / rozvoz zdarma

Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

aktuální jídelní lístek na
www.topspintrebon.cz

KINO kavárna

Provozní doba kinokavárny
s pokladnou kina během května:

- ☐ **PO-NE: 16.00-22.00 hod.**
- ☐ možnost pronájmu prostor kina
pro konferenční účely
- ☐ free wi-fi



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
www.kinotrebon.cz

Nordic walking v lázních

TŘEBOŇSKÉ LÁZNĚ Nordic walking je dynamická chůze se speciálními hůlkami, jež má svoji kolébku ve Finsku, kde ji denně provozuje pětina lidí. Jde o příjemný druh pohybu, který může vykonávat skutečně každý, kdo může chodit.

Tepová frekvence přitom dosáhne určité zvýšené hodnoty, kdy se člověk cítí dobře, a spotřeba energie se zvyšuje až o 40%. Nordic walking zaměstnává prakticky všechny svaly (přibližně 600, tj. zhruba 90% všech svalů v těle), ale klouby dolních končetin jsou odlehčovány - na rozdíl od klasického běhu! Proto není divu, že třeboňské lázně zařadily nordic walking do svých procedur.

Jako u každé sportovní aktivity, i v tomto případě je důležitý strečink, neboli protahování svalů, a to jak před samotnou chůzí, tak je vhodné cviky zopakovat přibližně v polovině trasy. Při nordic walkingu je důležité především správné držení hole, nejlépe pod úhlem 90° v loketním kloubu.

Na trhu jsou k dostání hole výškově nastavitelné i skládací, které se snadno vejdou do batohu. Každá hůl je zakončena hrotem s odnímatelnou gumovou botičkou pro chůzi po zpevněném terénu. Často se však nordic walkingové hole zaměňují s trekkingovými, jež jsou konstrukčně odlišné a jsou určeny pro horské výstupy.

Při nordic walkingu, který se provozuje spíše v méně hornatém terénu, je důležité, aby pracovala

i horní část těla. Při normální chůzi jsou ruce vlastně volně podél těla, kdežto s nordic walkingovými hůlkami pracují ruce, posilují se zádové, mezilopatkové a mezižeberní svaly, svaly horních končetin a ještě se protahují flexory kyčlí, což většina lidí potřebuje. Rovněž se posilují a roztahují plíce, posiluje srdce, lépe se dýchá a spaluje se podstatně více kalorií.

Při chůzi s holemi jsou méně zatěžovány klouby dolních končetin, proto je nordic walking aktivitou vhodnou pro každého, a to i pro ty, kdo mají problémy s pohybovým aparátem. Velkou výhodou nordic walkingu je, že se dá provozovat kdekoli a téměř za každého počasí.

► Nordic walking s lektorem:

Základní lekce nordic walkingu trvá jednu hodinu, během níž budete teoreticky vyškoleni a prakticky zacvičeni v této chůzi s použitím speciálních holí. Po absolvování úvodní lekce můžete již chodit samostatně, nebo opakováním dalších lekcí upevnit získané zkušenosti. Potřebujete pouze vhodné sportovní oblečení, pohodlnou obuv, doporučujeme též přiměřené množství tekutiny.

Hole na Nordic walking si můžete v lázních zapůjčit nebo si je dovézt s sebou.



PRAVIDELNÉ LEKCE V LÁZNÍCH AURORA:

pondělí	15.00 hodin
středa	15.00 hodin
pátek	15.00 hodin

Objednávky vždy v pondělí, středu a pátek do 12.00 hodin na Aqua info, kde je rovněž sraz před každou lekcí.

CENA VÝUKY S LEKTOREM:

1 hod. včetně půjčení holí: 100 Kč

CENA SAMOSTATNÉHO ZAPŮJČENÍ HOLÍ:

4 hod. 50 Kč + 200 Kč vratná záloha

V Bertiných lázních jde především o časovanou proceduru, kterou předepisují lékaři 1x týdně na hodinu. Pod vedením lektora se chodí v úterý od 14.30 do 15.30 hodin, téměř za každého počasí. V případě nepříznivé počasí je stanoven náhradní termín. Ale kdo chce, může si nordic walkingové hole zapůjčit a chodit neorganizovaně, a to na půl dne za vratnou zálohu u rehabilitačního pracovníka. Lekci nordic walkingu s rehabilitačním pracovníkem lze objednat i jako samostatnou proceduru, a to za 100 korun na 60 minut. Podrobné informace získáte na recepci lázní. **► -tt-**

► Vláček Třeboňáček

TŘEBOŇ Během května opět vyrazí oblíbený vyhlídkový vláček Třeboňáček, kterým můžete absolvovat poznávací jízdu lázeňskou Třeboní či se pouze nechat dovézt na náměstí.

TF Roman Růžička

Stejně jako v loňském roce bude Třeboňáček vyjíždět vždy v celou hodinu od Lázní Aurora a jeden okruh bude trvat 60 minut. Po tuto dobu si kromě pohodové jízdy a úchvatného pohledu do krajiny můžete užít i příjemný hlas populárního herce Petra Nárožného, který je mimochodem velmi častým návštěvníkem a především milovníkem Třeboně. Během hodinové poznávací jízdy vám totiž

bude Petr Nárožný z amplionů jednotlivých vagonků vyprávět, co právě vidíte, kolem jaké turistické či historické památky jedete, v jaké zajímavé lokalitě se nacházíte.

Mašinka se třemi vagonky pro 36 cestujících dostala jméno Třeboňáček, a to díky čtenářům Lázeňské Pohody, kteří se před dvěma lety zúčastnili typovací ankety. Jedna jízda bude dospělého stát 70 a děti ve věku od 3 do 12 let 50 korun. Cena je jednotná, takže nezá-

leží na tom, zda absolvujete celý jeden okruh, nebo jednu zastávku. Z lázeňského parku u jižního vchodu Lázní Aurora vláček odjíždí každý den v každou celou hodinu od 10 do 20 hodin. Další zastávky jsou: hotel Bohemia&Regent, Beach Club, Hráz rybníka Svět - přístaviště, Autokemp/Schwarzenberská hrobka, Masarykovo náměstí, Bertiny lázně.

Vláček Třeboňáček bude během Otevírání lázeňské sezony 2014 v sobotu 24. května jezdit zdarma! Speciální lázeňská trasa: Bertiny lázně (Tyršův stadion) - Lázně Aurora a zpět.



Lístky na vláček Třeboňáček **ZDARMA**

S platností od 3. května 2014 obdrží každý klient, který přijede na týdenní a delší pobyt do třeboňských lázní (Lázně Aurora i Bertiny lázně), jednu poukázku na okružní jízdu Třeboní vláčkem Třeboňáčkem. Tato akce se týká jak samoplátců, tak klientů s příspěvkovou lázeňskou péčí. **► -dah-**



Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

POLEDNÍ MENU za 80 Kč

Každé úterý a sobotu od 19.00 do 22.00 hodin

TANEČNÍ VEČÍRKY:
**Novinka:
Oldies disco!**

 3. května sobota **KRYSTAL**

 6. května úterý **UNORGANIZED BAND**

 10. května sobota **SATELIT BAND**

 13. května úterý **OLDIES DISCO**
(S DJ ZVÁNOVCEM)

 17. května sobota **FACE**

 20. května úterý **SONO**

 27. května úterý **ALLEGRO BAND**

 Vstupné 30 Kč, držitelé Sphere card
mají vstup zdarma.

PŘIJĎTE SI NEJEN ZATANCOVAT.

SLEVA PRO DRŽITELE

OTEVÍRACÍ DOBA: denně 12.00–22.00 hod.

Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

KVĚTNOVÉ KONCERTY A AKCE V LÁZNÍCH AURORA

středa 7. května / od 19.00 hodin / vstupné: 100 Kč
OLD STEAMBOAT JAZZ BAND
středa 14. května / od 19.00 hodin / vstupné: 130 Kč
**ROZHLASOVÝ SWINGOVÝ
ORCHESTR V. HLAVÁČE**
čtvrtek 15. května / od 18.30 hodin / vstupné: zdarma
ZUŠ TŘEBOŇ
pondělí 19. května / od 18.30 hodin / vstupné: zdarma
II. KONCERT ZUŠ TŘEBOŇ
středa 21. května / od 19.30 hodin / vstupné: 70 Kč
TŘEBOŇSKÝ SYMFONICKÝ ORCHESTR
středa 28. května / od 19.00 hodin / vstupné: 50 Kč
GAMA HITY, THE SHADOWS SOUND

 Všechny koncerty se konají ve společenském sále Lázní Aurora.
Více informací a předprodej vstupenek v Infocentru Lázní Aurora
a na recepci Bertiných lázní. Tel.: 384 750 127

úterý 13. května
od 19.00 hodin
vstupné: 100 Kč
**společenský sál
Lázní Aurora**
**TALK SHOW
KAMILY
MOUČKOVÉ**

 Talk show televizní
a rozhlasové hlasatelky
a moderátorky je pořádán
na podporu třeboňského
hospice sv. Kleofáše.

 Kamila Moučková vůbec
jako první ohlásila v roce
1968 invazi vojsk Varšavské
smlouvy do Československa
z obrazovky Československé
televize.

Vstupenky v prodeji na místě.

Květnová nabídka kina Světozor

Karel Fical, vedoucí kina
archiv (www.kinotrebon.cz)



Něžné vlny

► **senioři nad 60 let za 60 Kč**
 ► v pondělí 12. a 26. května
 od 17:00 hodin

Tip pro seniory

Sympatický Vojta je nesmělý a jeho rodina praštěná. Cholerický tatínek, který kdysi nepřepalval kanál La Manche, z něj chce mít závodního plavce a milující maminka, bývalá hvězda dětské lední revue, vidí v synovi talentovaného pianistu. Jenže Vojta má docela jiné priority – především rusovlasou spolužačku Elu, okouzující akvabelu, která už v listopadu odjede do vysněné Paříže. Jestli Vojta rychle nepodnikne něco opravdu zásadního, zmizí mu Ela navždy za železnou oponou. Píše se totiž rok 1989.

Režie: Jiří Vejdělek

Hraji: Lucie Šteflová, Robert Cejnar, Jan Maršál, Táňa Pauhofová, Hynek Čermák, Gabriel Barreto de Carvalho, Vojtěch Dyk, Jan Budař, Jan Hartl, Vica Kerekes, Václav Kopta, Tatjana Medvecká, Martin Pechlát, Martin Sitta, Lucie Černá, Daniel Novák, Barbora Černá, Václav Matějovský, Štěpán Krčička, Ondřej Hněš, Josef Kuhn, Daniela Choděrová

Doporučené premiéry:

► OLGA

Promítáme 13. a 28. května

13. května od 19.00 hodin – promítání dokumentu (přímý přenos z premiéry z kina Aero z Prahy s následným doprovodným programem)

► **od 20.40 hodin – rozhovory s tvůrci**

► **od 21.00 hodin – přenos koncertu Plastic People of the Universe**

Olga Havlová by v červenci 2013 oslavila 80. narozeniny. Autor snímku, režisér Miroslav Janek,



kteří před několika lety dokončil rozpracovaný dokument Pavla Kouteckého Občan Havel, se rozhodl tímto filmem připomenout výjimečnou osobnost ženy, která stála od počátku při boku prezidenta Václava Havla. Film přináší velké množství dosud neznámých záběrů, fotografií a vyprávění. Olga je zde představena jako ostrá glosátorka, zásadová disidentka, štedrá hostitelka, jako žena věčná, nesaňející jakoukoliv okázalost, naopak milující jemný humor a říkající vždy to, co si myslí. Její přátelé potvrzují, že ani v roli první dámy svůj životní přístup nezměnila a zůstala stát pevně nohama na zemi.

► X-MEN: BUDOUČÍ MINULOST

Promítáme 23. a 27. května

Ve filmu X-Men: Budoucí minulost bojuje kompletní sestava X-Men ve válce o přežití svého druhu. Nelítostný boj zuří ve dvou různých



časových rovinách, a proto v něm můžou spojit síly hrdinové původní trilogie X-Men a jejich mladší Já z filmu X-Men: První třída. Ti všichni musí za každou cenu změnit minulost, aby zachránili naši budoucnost.

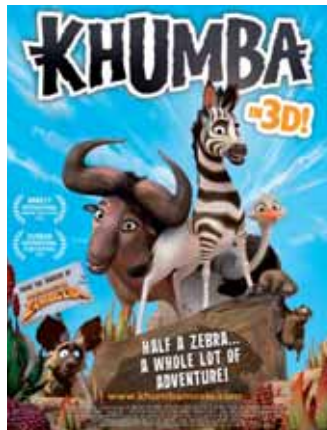
Režie: Bryan Singer

Scénář: Jane Goldman, Simon Kinberg, Matthew Vaughn

Hraji: Hugh Jackman, Michael Fassbender, James McAvoy, Jason Flemyng, Ian McKellen, Halle Berry a další

► KHUMBA

Promítáme 24. a 30. května



Z poloviny pruhovaná zebra, obviněná z období sucha, opustí své stádo a vydá se nalézt své ztracené pruhu. Na cestě potká přehnaně starostlivého pakoně a okázalého pštrosa. Společně se pokusí porazit tyranského leoparda a zachránit své stádo.

Režie: Anthony Silverston

► GODZILLA

Promítáme: 15. a 22. května



Nejznámější impozantní monstrum na světě se ve filmu postaví proti zlým nestvůrám ohrožujícím samou existenci lidstva, kterým vdechla život vědecká arogance lidí.

Režie: Gareth Edwards

Hraji: Aaron Taylor-Johnson, Bryan Cranston, Elizabeth Olsen, Juliette Binoche, David Strathairn a další

► **www.kinotrebon.cz**
 tel.: 384 722 850

► Pozvánky do divadla:

Už je tady zas (projekt Listování)

Léto 2013. Na zanedbaném plácku uprostřed Berlína se probudí Adolf Hitler. V nehlubším míru, bez své strany, bez svých věrných, bez Evy. Sám a sám v moři přistěhovalců. 66 let po své domnělé smrti uvízne v přítomnosti a proti vši pravděpodobnosti zahájí novou kariéru – v televizi! A nakonec – jak jinak – zamíří i do politiky! Jeho heslem se stane boj proti rychlé jízdě a psím exkrementům na chodnících. Hořká politická satira ukazuje současné Německo jako cynickou společnost, kterou žene kupředu bezskrupulózní touha po úspěchu a která je navzdory desetiletím demokracie naprosto bezbranná vůči de-

magogům nejhrubšího zrna. „Na jedné straně je to až k popukání komická kniha, protože autor dokonale vystihl Hitlerův žargon. Na druhou stranu vám ale brzy zmrzne úsměv na tváři.“ (Stern) Můžete se těšit na velkou černou grotesku. **■ -mj-**

Účinkují: Lukáš Hejlik a Alan Novotný

V překladu Michaely Škultéty vydalo nakladatelství Argo
Divadlo J. K. Tyla v Třeboni
13. května v 17.30 hodin
Vstupenky v cenách 100 Kč, student 60 Kč obdržíte v Infocentru Lázní Aurora a v obvyklých předprodejích.

http://vstupenky.itrebon.cz

Kolega Mela Gibsona

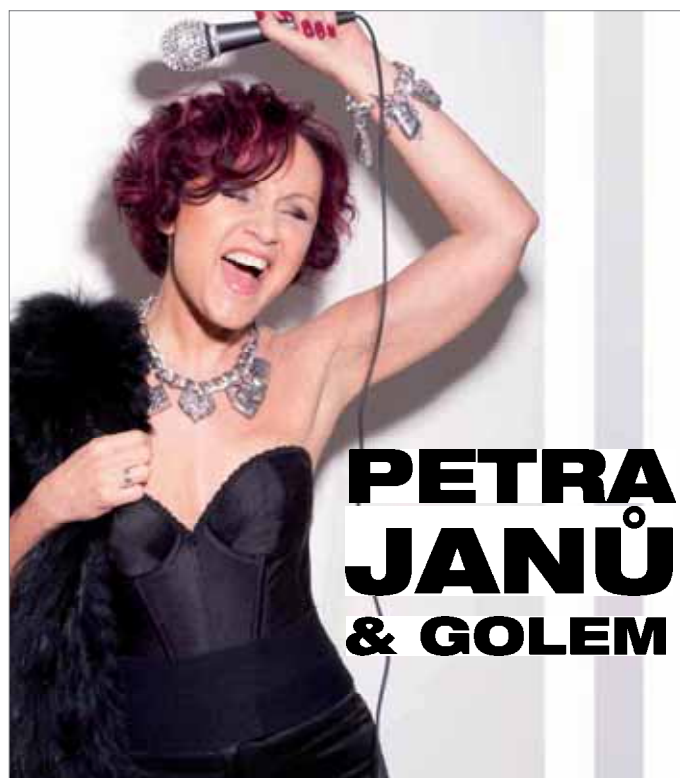


Můžete se těšit na komorní příběh jednoho herce. Začíná ve chvíli, kdy je hlavní hrdina, druhořadý herec provinčního divadla, zatčen za loupežné přepadení banky a vyslýchán policií. Během necelé hodiny a půl nám odvypráví svůj příběh, během něhož se dozvíme nejen o jeho pohnutém hereckém

i osobním životě, ale i jak se jednou v letadle z Kanady do Frankfurtu setkal s Melem Gibsonem. **■ -mp-**

Divadlo J. K. Tyla v Třeboni
12. května v 19.30 hodin

Vstupenky v cenách 200–300 Kč obdržíte v Infocentru Lázní Aurora a v obvyklých předprodejích.
http://vstupenky.itrebon.cz



PETRA JANŮ & GOLEM

agentura www.petrajanu.cz: Pop Koncept, katka.petrjova@agpop.cz

**24. KVĚTNA VE 20.00 HODIN
V PARKU U LÁZNÍ AURORA**

V rámci Otevírání lázeňské sezony 2014 vstup volný!

Třeboň
27.6. - 29.6. 2014

Porádá agentura Bárny a Okolo Třeboně o.s. ve spolupráci s městem Třeboň

Festival pro celou rodinu

KOLO TŘEBONĚ MUSIC FESTIVAL

Uvádí Petr Stolař divadlo v Pytlí

KRYŠTOF HRADIŠŤAN
TŘEBONŠTÍ PIŠTČI
NEZMAŘI
NEBE BŮHVÍ EPYDEMYE
JANANAS DEBBI LOVE
JELÉN
HAPPENINGY HOUPACÍ KŮN
ČLENOVÉ SYMFONICKÉHO ORCHESTRU ČESKÉHO ROZHLASU
IRAKOPLAŠ ADÉLA JONÁŠOVÁ CAVA ABRAMSON SINGERS / CANADA /
PROGRAM NA TŘECH SCÉNÁCH
DIVADLA LITERÁRNÍ KOUTEK
IVASA (Zimbabwe)
VÝSTAVY

připravujeme: 1.8. Karel Píhal // 2.8. bratři Ebenové // 8.8. Lenka Filipová // 15.8. Folk team a two jafetka // 5.9. Radíka // 6.9. František Nedvěd

Aktuální informace a vstupenky: www.okolotrebone.cz

letní Slavnosti Rádia BLANÍK



**21.června
od 14 hodin
na Masarykově
náměstí
v Třeboni**



Na akci hosté najdou i stánek treboňských lázní

JANEK LEDECKÝ - PETR REZEK - KAMELIE
KOUZELNÍK RICHARD NEDVĚD - KULINÁŘSKÉ SPECIALITY ŠÉFKUCHAŘE
JAROSLAVA SAPIKA, OHŇOSTROJ, VSTUP ZDARMA

OHŇOVÁ SHOW REKORDMANA PETRA FIEDORA - TANEČNÍ SHOW DANCING CRACKERS -
ARTISTÉ CIRKUSU JUNG, STÁNKY - ATRAKCE - MODERÁTOŘI RÁDIA BLANÍK - SKÁKACÍ HRAD -
DOPROVODNÉ HRY - SOUTĚŽE



ANIFILM 05

**MEZINÁRODNÍ FESTIVAL
ANIMOVANÝCH FILMŮ**

6.–11. 5. 2014 TŘEBOŇ

www.anifilm.cz



Individuální prohlídky



RADNIČNÍ VĚŽ

Zpřístupněna od pondělí do pátku od 9.00 do 16.45 hodin a v sobotu od 9.00 do 11.45 hodin.

AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM

Otevřeno každý den mimo pondělí od 10.00 do 17.00 hodin.

KOSTEL PANNY MARIE KRÁLOVNY A SV. JILJÍ

Každý den v 15.00 hodin komentovaná prohlídka.

STÁTNÍ ZÁMEK TŘEBOŇ

Každý den mimo pondělí od 9.00 do 16.00 hodin. Začátek poslední prohlídky je v 15.15 hodin.

Podrobné informace o prohlídkách získáte na recepci Bertiných lázní a v Infocentru Lázní Aurora.

SCHWARZENBERSKÁ HROBKA

Otevřeno každý den mimo pondělí od 9.00 do 16.00 hodin. Začátek poslední prohlídky je v 15.30 hodin.

DŮM PŘÍRODY TŘEBOŇSKA

Otevřeno každý den mimo pondělí od 9.00 do 17.00 hodin.

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR REGENT

Každý pátek v 15.30 hodin (společná prohlídka je určena pouze pro lázeňské hosty a je spojena s ochutnávkou za zvýhodněnou cenu 100 Kč)



Zájezdy květen 2014

nejen pro hosty lázní

* **Balíček místo oběda i večere** (pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních – nutno vyzvednout u snídaně). Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících. CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠTOVNY, a. s.



Wachau



Kratochvíle



Solná komora



Berchtesgaden

1. **čt DOLNÍ RAKOUSKO – města, hrady a kláštery CZ** *640 Kč
malebná část Podunají a soutěska Wachau, Krems an der Donau, středověká obec Dürnstein, kláštery Götweig a Melk

4. **ne ŠUMAVA: KAŠPERSKÉ HORY – POVYDŘÍ CZ** * 500 Kč
Kašperské Hory, naučná stezka Povydrří, Stachy

8. **čt KRATOCHVÍLE PZ** 400 Kč/senior 380 Kč
návštěva zámku spojená s procházkou po zámeckém parku

11. **ne SOLNÁ KOMORA – nejkrásnější část Rakouska CZ** * 760 Kč
Mondsee, Wolfgangsee, Hallstättersee a Traunsee, prohlídka městeček Mondsee, Sv. Wolfgang a Hallstadt, zastávka v Gmundenu

17. **so NOVÉ HRADY – TERČINO ÚDOLÍ PZ** 350 Kč

prohlídka hradu, kostela sv. Petra a Pavla včetně přilehlého kláštera, procházka Terčíným údolím

18. **ne BAVORSKO – BERCHTESGADEN CZ** * 1650 Kč
výjezd na Kehlstein k Hitlerovu Orlímu hnízdu s výhledem na Alpy, prohlídka městečka Berchtesgaden, procházka u jezera Königssee

31. **so TŘEBOŇSKÉ RYBNÍKY PZ** 280 Kč
Zlatá stoka, rybník Rožmberk, přírodní rezervace Velký a Malý Tisý

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.
PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a na recepci Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hod. před každým zájezdem.

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

Služby kulturního centra jsou k dispozici na recepci Bertiných lázní.

otevřeno: nonstop
tel.: 384 754 111
e-mail: recepcie@berta.cz
www.berta.cz

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí: 9.00–15.00 hod.
úterý: 13.00–15.00 hod.
středa: 9.00–15.00 hod.
čtvrtek: 9.00–15.00 hod.
pátek: 9.00–14.00 hod.

tel.: 384 750 127
iks@aurora.cz; brabcova@aurora.cz
www.aurora.cz



ZDARMA do vaší e-mailové schránky

Nový katalog relaxačních pobytů na rok 2014

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka léčebných i relaxačních procedur
- fakultativní služby
- termíny pobytů
- ceník služeb

Lázeňská Pohoda

- zdarma do vaší e-mailové schránky
- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představování procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny



TIP NA DÁREK Z LÁZNÍ



U příležitosti 130. výročí založení Bertiných lázní vydaly Městské slatinné lázně Třeboň knihu Hvězdy v „Pohodě“ 2. Jde o druhou část publikace, v níž jsou zveřejněny rozhovory s významnými lidmi, kteří v uplynulých letech využili pohostinnosti třeboňských lázní, ať již jako pacienti, nebo přijeli na relaxační pobyt. Na téměř dvou set stranách si tak můžete přečíst exkluzivní rozhovory s českými osobnostmi, které jen tak v běžném životě nepotkáte.

Publikaci Hvězdy v „Pohodě“ 2, která může posloužit stejně dobře jako vzpomínka na lázeňský pobyt či dárek, si můžete zakoupit pouze v třeboňských lázeňských domech.

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné
(pro nákup na e-shopu)

Zakoupit knihu můžete i v e-shopu Lázní Aurora na adrese: www.aurora.cz. Zde najdete také první díl publikace.

cena rovněž 149 Kč + 89 Kč poštovné



ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2014

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

Souhlas se zpracováním osobních údajů.

V souladu s § 5 zákona č. 101/2000 Sb. o ochraně osobních údajů jsou všechny údaje uvedené v tomto formuláři shromažďovány a zpracovávány výhradně pro účely zaslání obchodních sdělení subjektu údajů prostřednictvím elektronických prostředků podle zákona č. 480/2004 Sb.

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

Lázeňská **Pohoda** 5/2014

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o.
Lázeňská 1001
379 13 Třeboň
IČ: 25179896
pohoda@aurora.cz

Bertiny Lázně Třeboň, s. r. o.
Tylova 171
379 15 Třeboň
IČ: 60067837
pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, členové:
JUDr. Jiří Kolban, Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr,
Roman Růžička, Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka
Bednářová, PhDr. Luděk Švejcár

Náklad: 9000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice.
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 2. 5. 2014.
MK ČR E 17981 Neprodejné.